

AZV nog steeds heikel punt Sociaal Dialoog hervat, partijen ontbreken

ORANJESTAD — Toerismebranche-vertegenwoordiger Ahata (werkgever) en vakbond FTA zullen vandaag niet aanschuiven bij de Sociaal Dialoog over AOV en AZV die vanmiddag wordt hervat. Daarnaast blijken de overige werkgevers KVK en Atia het voorstel voor de nationale ziektekostenverzekering AZV te willen opschuiven.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Deze week belegde Atia al een ledenvergadering en deed een voorstel om alles - ook de premieverhoging voor volgend jaar van 1 procent - wat betreft AZV door te schuiven naar volgend jaar. Dus om alleen een protocol te steunen met maatregelen ten behoeve van het AOV-pensioenfonds. De leden hebben hierover niet gestemd, maar Atia heeft wel hun opmerkingen uit de vergadering van afgelopen dinsdag meegenomen, zegt directeur Igmarr Reyes vanmorgen. Een standpunt van het bestuur was vanmorgen echter nog niet voorhanden, dat verwacht Reyes rond het middaguur om het mee te kunnen nemen in de Sociaal Dialoog vanmiddag. Ahata-directeur James Hepple laat vanmorgen weten dat tot zover de branche-organisatie voor hotels en andere toerismebedrijven nog steeds niet deelneemt. In een brief aan premier Mike Eman (AVP) op 22 november heeft het bestuur van Ahata al laten weten niet meer deel te nemen aan de Sociaal Dialoog. Niet alleen aan deze, maar ook toekomstige niet, omdat ze de manier waarop de Sociaal Dialoog-ronde gehouden worden, niet meer steunt. Zo is er volgens hen te weinig tijd om de voorstellen goed

te kunnen bestuderen. Ook zijn zaken waarover is onderhandeld nog niet aan de orde of ingevoerd (zoals prijsreductie voor grootverbruikers van stroom en diverse belastingveranderingen). Ook houden de agendapunten van de overleggen volgens Ahata niet zozeer de belangrijkste zorgen van de partners in (voor Ahata bijvoorbeeld hebben de gevolgen van de recente arbeidswetwijzigingen hoogste prioriteit) en tot slot wijzigt de samenstelling van het Sociaal Dialoog-comité voortdurend volgens hen. Ahata vindt het ook niet kunnen dat de Kamer van Koophandel (KVK) deelneemt als een 'zelf aangewezen woordvoerder' van het bedrijfsleven zonder enkel mandaat. De branche-organisatie zegt wel te geloven in het concept van de Sociaal Dialoog en hoopt dan ook op een evaluatie om weer tot een goed proces te komen.

Kamer van Koophandel
De Kamer is in ieder geval wel aanwezig vandaag, zo laat voorzitter Jamal Khan vanmorgen aan Amigoe weten. Zij is wel voor het protocol, tenminste 'sec' over de plannen voor het AOV-fonds (leeftijds- en premieverhoging). Maar KVK wil, voor ze tekent, nog wel aanvullingen doen, 'omringende eisen'. Welke dat zijn, wil Khan vanwege de onderhandeling nog

niet openbaar maken, maar het gaat om 'efficiëntie verbeterende zaken'. KVK wil AZV in deze Sociaal Dialoog geheel van tafel; ze ondersteunt dus geen premieverhoging van 1 procent per 2014. De ziektekostenverzekeraar moet eerst zelf alles 'fixen', zegt Khan, om het tekort aan te pakken. Zoals maatregelen voor eigen bijdrage, eigen risico, maar ook bijvoorbeeld een premieverhoging voor live-ins (inwonende huishouders) die nu nog een speciaal laag tarief hoeven af te dragen. En ook buitenlandse gepensioneerden die hier een huis hebben, maar geen AZV afdragen. "Als er dan nog een tekort is, dan kunnen we verder kijken." De Kamer wil over de AZV en ook over zaken als de financiering van bejaardenzorgstichting Saba en Wit Gele Kruis, samen met nog openstaande punten over de vergrijzing in een aparte Sociaal Dialoog, verder praten.

FTA
Eén van de grootste vakbonden FTA laat weten er vanmiddag niet bij te zijn. Voorzitter Rudy Geerman zegt: "We zijn tegen een verhoging van de pensioenleeftijd naar 65 jaar, dat hebben we al in een brief eerder aan de regering laten weten als reactie op het eerste protocol. Zondag kregen we twee concept-protocollen maar daarin staat weer 65 jaar. Dus waarom weer een uitnodiging, terwijl toch niet naar ons geluisterd wordt." Maandag heeft de vakbond dus ook al in een nieuwe brief laten weten de protocollen af te wijzen.

verlaten. De aanklachten tegen de opvarenden zijn niet ingetrokken en ze mogen Rusland niet uit. De opvarenden, onder wie twee journalisten, werden in september opgepakt.

Laatste opvarende Arctic Sunrise komt vrij

SINT-PETERSBURG — De Australische Arctic Sunrise-opvarende Colin Russell mag toch op borgtocht de gevangenis in Rusland verlaten. Dat heeft een rechtbank in Sint-Petersburg vandaag besloten.

Russel (59) was de enige van de dertig opvarenden van wie het voorarrest vorige week met drie maanden werd verlengd. De re-

den daarvan was onduidelijk. De anderen, onder wie de Nederlandse Mannes Ubel en Faiza Oulashen, hebben de gevangenis al

Kosten sluiting KTK Panama dreigen verder op te lopen

WILLEMSTAD — Zolang sleepbedrijf KTK, een dochtermaatschappij van havenbedrijf CPA, het dispuut met Maritime & Logistics Group (M&L) van Eduardo Lugo niet afhandelt blijven de kosten voor het Curaçaose bedrijf stijgen. Binnenkort vertrekt er dan ook een delegatie, bestaande uit advocaat Mirto Murray, CPA-directeur Humberto De Castro en RvC-lid Jerry Semper, naar Panama om deze zaak hopelijk af te handelen.

Lugo, de ex-werknemer van de Panamese vestiging van Kompania di Tou Kòrsou (KTK), die in juli 2011 in Panama bij het gerecht een claim tegen KTK had ingediend voor vier maanden loon oftewel een bedrag van 69.000 dollar, heeft dit bedrag in mei van dit jaar toegekend gekregen. KTK zal Lugo tevens de

proces- en advocaatkosten moeten vergoeden. Ondanks deze mondelinge uitspraak van de rechter, waarbij Lugo in het gelijk gesteld werd, stelde de huisadvocaat van Curaçao Ports Authority (CPA) Bertie Braam blij te zijn met het vonnis, omdat Lugo naast de vier maanden loon ook een schadeclaim had neergelegd voor een extra bedrag van 60.000 dollar. Het jaarcontract met Lugo werd in juli 2010 door de voormalige CPA-directie ondertekend. Nadat het kabinet-Schotte op 10 oktober 2010 aantrad werden er onder leiding van de toenmalige Raad van Commissarissen - voorgezeten door Amparo dos Santos en juridisch en financieel onder anderen bijgestaan door Braam en Terry Hernandez - diepgaande veranderingen doorgevoerd binnen het havenbedrijf.

Vervolg op pagina 6

‘Lievevingsfeest’



ORANJESTAD — Sommigen reageren op de wens 'Happy Thanksgiving!' vandaag dat het niet onze traditie is. Toch lijkt het erop dat deze Amerikaanse feestdag hier steeds meer voet aan de grond krijgt. Zoals het ooit ook met Halloween en Valentijnsdag is vergaan. In ieder geval is het voor de kinderen van journalist Dilma Arends van alle feestdagen 'hun lievelingsfeest'. "Eten met elkaar gebeurt ook met Kerst ja, maar dan ben je toch drukker, moet je ook allemaal cadeautjes kopen. Dit is niets materieels, behalve het eten dan." De jaarlijkse 'traditie' kwam van de Amerikaanse schoonfamilie, maar is bij de Arends' eigen geworden. Vandaag krijgen ze maar liefst 24 personen te gast. "En er blijft altijd genoeg over, dus komen de volgende dag altijd de schoolvriendjes mee." Arends signaleert ook een toenemende belangstelling: "Veel Arubanen hebben een band met Amerika, door vrienden of omdat ze er hebben gestudeerd. Aruba is toch heel Amerikaans. Maar samen kunnen eten, daar is eigenlijk altijd wel een excuus voor te vinden."

Europa trekt goedkeuring GMO-maïs in

ROME — Het is voor het eerst dat de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) de beoordeling van een genetisch gemanipuleerde plant heeft herzien. In het voorjaar van 2013 hadden wetenschappers van de EFSA nog beoordeeld dat de genetisch gemanipuleerde zaden 59122 van het gentech bedrijf 'US Pioneer and Mycogen Seeds' veilig zouden zijn.

De website van de autoriteit die verantwoordelijk is voor de goedkeuring van genetisch gemanipuleerde gewassen in de EU meldde dat er 'nieuwe wetenschap-

pelijke informatie' is. De verklaring dat vlinders en bijen niet zouden worden beschadigd door de GMO-maïs moet worden gecontroleerd. De EFSA advi-

seert om verdere studies uit te voeren. De maïs, ook wel bekend onder de naam 'Hercules', is voor de duur van vijf jaar in de EU toegestaan als diervoeder en als levensmiddel. US Pioneer and Mycogen Seeds had ook verzocht om de goedkeuring voor de teelt. In maart zag het er voor de agro-chemische bedrijven nog goed uit, maar dit is nu veranderd omdat de EFSA

niet langer uitsluit dat bestuivers zoals bijen zullen worden beschadigd door het gif dat Hercules maïs uitscheidt.

De maïs is insecticidenvrij en tevens bestand tegen de onkruidverdelger 'Glufosinat'. Het instituut 'Testbio-tech' had in april al gewezen op de talrijke wetenschappelijke lacunes in de risico-beoordeling.

Dromedaris is bron dodelijk virus MERS

DOHA/ROTTERDAM — Dromedarissen blijken dragers te zijn van een virus dat bij mensen zeer dodelijk kan zijn. De gezondheidsautoriteiten in Qatar hebben vandaag meegedeeld dat daar drie beesten van een kudde van veertien dieren dragers bleken van het uit de regio stammende Middle East Respiratory Syndrome (MERS).

De dieren werden onderzocht omdat in hun omgeving mensen MERS hadden opgelopen. Het onderzoek naar de dromedarissen is mede ver-

richt door de Nederlandse viroloog Ab Osterhaus. De constatering steunt de theorie dat deze dieren de bron van het gevreesde MERS zijn. Nederlandse wetenschappers hadden in augustus al laten weten dat de dromedaris 'de voornaamste verdachte is', omdat er toen antistoffen met betrekking tot MERS waren aangetroffen bij deze dieren. MERS waart rond in het Midden-Oosten en in totaal zijn circa 170 personen besmet. Daarvan zijn er bijna 70 aan dit coronavirus bezweken.

Vulkaan rommelt weer



JAKARTA — De Sinabung-vulkaan in Karo Indonesië heeft de afgelopen nacht weer flink wat as gespuwd. Enkele duizenden mensen moesten midden in de nacht hun huis verlaten. Daarmee komt het totale aantal mensen die op de vlucht zijn voor de vulkaan op 12.300. De vulkaan is al een paar dagen actief.

30% DISCOUNT

ON ALL LIGHTING

Caya G.F. Betico Croes z/n | tel. 588 2150 | www.techniekdesign.com

the plaza
Nog 2 dagen ! Heb je je zelf al ingeschreven voor het plaza golf toernooi !
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Tatami
Crazy offers: We have a 10% discount on lunch in December and if you spent more than 50 Avg on a dinner then you get a free Wokme Special!!
Opening times: Tuesday till Friday Lunch 11.30am to 2.30pm Dinner 5.30pm till 10.30pm Saturday 10.30am till 11.30pm Sunday 10.30am till 11.30pm
Check our menu on Facebook tatamisushibar.aruba.

Prachtig Natuurgebied: Te Koop 17.00m2 prachtig natuurgebied
te Boton, Sta. Cruz, Eigendomsgrond, 1 eigenaar. Prachtige uitzichten, vlak terrein helemaal omgeven door knoek.
Volledige rust en privacy. Aantrekkelijk geprijsd. Ook geschikt voor verkaveling.
Tel. 7363627

H.E.P. Pensioenfonds A.V.V. (in liquidatie)
gevestigd op Aruba
Bij besluit van de Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders gehouden 30 september 2013 is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van ATS Management N.V. gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, Oranjestad, Aruba tot de vereffenaar.
ATS Management N.V.
De Vereffenaar

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till December 4

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
BLACK NATIVITY daily: 4:45 7:00 9:15 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:30 NEW PG	BLACK NATIVITY daily: 5:00 7:30 9:45 matinee: 2:30 late show: 12:00 NEW PG
SENSEI REDENSHON daily: 5:00 8:00 matinee: 2:00 late show: 11:00 NEW PG-13	SENSEI REDENSHON daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 NEW PG-13
SANKY PANKY 2 daily: 5:30 matinee: 12:15 3:00 NEW PG-13	SANKY PANKY 2 daily: 5:00 7:30 matinee: 12:00 NEW PG-13
THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:45 8:00 matinee: 1:45 late show: 11:15 PG-13
THE BEST MAN HOLIDAY daily: 8:00 late show: 11:00 R	THE BEST MAN HOLIDAY daily: 6:30 late show: R
LAST VEGAS daily: 9:00 late show: 11:45 PG-13	LAST VEGAS daily: 9:15 late show: 11:45 PG-13
THOR: THE DARK WORLD daily: 5:15 8:15 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:15 PG-13	THOR: THE DARK WORLD daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 6:30 R	JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 9:45 R
DE CLUB VAN SINTERKLAAS EN... daily: 4:30 matinee: 12:30 2:30 G	DE CLUB VAN SINTERKLAAS EN... matinee: 2:45 late show: G
ZAMBEZIA IN 2D daily: 4:15 matinee: 2:00 G	

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken
ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter
Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

Aruba Animal Shelter
Cats and Dogs awaiting Adoption
www.arubaanimalshelter.com

LOTTO PA DEPORTE
- Resultado Diarazon 27 November 2013

04	07	16	20	34
----	----	----	----	----

1er Premio: No tin ganador
2do Premio: Tin 1 x Match 4+
3er Premio: Tin 5 x Match 4
4do Premio: Tin 91 ganador 12,00

Joker 19

Proximo sorteo 30 Nov. 2013
Afl. 4,00 pa ticket
Afl. 140.000,00

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis: **F**

1 Premio: 5 Bon	3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker	4 Premio: 3 Bon

BAZAAR
30 NOVEMBER 2013
Kunkemöller
PASEO HERENCIA MALL

FRESH 104.3
BINNENKORT OP JOUW RADIO TE HOREN
DE HOORT HET VERSCHIL

Voor informatie:
Tel: (297) 593 0705
Email: rico@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

Feestdagen bij uw vrienden of familie!

Vlieg nu Comfort voor de prijs van Economy!

Vliegticket retour o.b.v. Comfort Class
Aruba - Amsterdam v.a. AWG **1449,-**

→ Ga naar het ArkeFly Sales Office of bel +297 5820804

Vanafprijs p.p. incl. luchthavenbelasting en brandstof toeslagen, excl. andere toeslagen.
Aanbiedingsprijs is geldig op boekingen zolang de voorraad strekt. Vertrek tussen 28 november t/m 30 december 2013. Onder voorbehoud van wijzigingen en beschikbaarheid. Vraag naar de voorwaarden. Op = op.

Zo wil ik het...
ArkeFly



SETAR cu cambio di orario diabierna proximo.

SETAR ta informa cu pa motibo di un actividad pa empleado, orario di tur Teleshop y SETAR Store pa diabierna dia 29 di November 2013 ta di:

8:00 am pa 4:30 pm

Oficina Principal na Seroe Blanco pa diabierna dia 29 di November 2013 ta:

7:45 am pa 4:00 pm

Nos ta pidi pa tene cuenta cu esaki pa preveni cualquier inconveniencia.

Super Food Christmas Baskets 2013
Order before December 1st and receive 5% discount!

Place your order by:
email: info@superfoodaruba.com
website: www.superfoodaruba.com
or in person at the Customer Service Desk

Basket 2
Dranken: Ponche Aruba, Johnnie Walker Red Label, Choncha Y Toro Brut, Frontera Moscato.
Snacks: Ananassap, leverpastei, Cocktailworstjes, Partymix zoutjes, Pindakoeken, Augurken Zuur, Zilveruitjes, Engelsedrop, Ananasschijven, Thee Kaneel Variatie, Melba toast Vermeulen
49,95 47,45 Afl

Basket 1
Dranken: Ponche Dushi, Abbazia Moscato Spumante
Snacks: Ananassap, Leverpastei, Cocktailworstjes, Partymix Zoutjes, Melba toast Vermeulen
219,95 208,95 Afl

Basket 3
Dranken: Ponche Aruba, Captain Morgan Rum, Johnnie Walker Black Label, Choncha Y Toro Brut, Trio Cabernet
Snacks: Ananassap, Leverpastei, Cocktailworstjes, Partymix zoutjes, Pindakoeken, Augurken Zuur, Zilveruitjes, Engelsedrop, Ananasschijven, Thee Kaneel Variatie, Piccalilly, Mini Crackers, Melba Toast Vermeulen
139,95 132,95 Afl

www.superfoodaruba.com | Super Food Plaza, Bubali 141-A Oranjestad, Aruba

AIRFRANCE KLM

Ho ho ho, it's time to go!

Christmas special*
Aruba, Curaçao > Amsterdam **999**
AWG ANG
Bonaire > Amsterdam **559**
USD

*Book: between Nov. 28th and Dec. 2nd.
Travel: to Amsterdam between Dec. 15th till Dec. 31st. Return: from Amsterdam Jan. 1st till Jan. 15th.
Reservation costs not included.

Book now on klm.com

KLM
Royal Dutch Airlines
Journeys of Inspiration

Conditions: Above all-inclusive return fares (= rtn) are starting rates, including airport taxes and security, fuel and noise surcharges, excluding reservation costs depending on the point of sales, specific bookings conditions and the General Conditions of Transportation of KLM and AIR FRANCE apply. For further conditions see www.klm.com. Above mentioned special can be booked via www.klm.com or your travel agent.

Meer uitbreidingsplannen luchthaven op stapel

In het kort

ORANJESTAD — Er zijn plannen om de luchthaven Reina Beatrix uit te breiden, zowel in terrein als in dienstverlening. Premier Mike Eman (AVP) is momenteel in Nederland en praat met de Schiphol Group. Investerings, uitbreiding en een consultancy-rol zijn onderwerpen van gesprek.

Inmiddels heeft Otmar Oduber, minister van Transport, al vanuit Aruba laten weten, dat in overleg met Aruba Airport Authority (AAA) is besloten om het contract met de Schiphol Group te verlengen. Oduber was al eerder in Nederland geweest om hierover gesprekken te voeren. De minister maakte deze week ook al bekend dat de luchthaven haar miljoenenlening eerder heeft ingelost en nu schuldenvrij is. Premier Eman en Infrastructuur-minister Benny Sevinger vlogen maandag naar Nederland voor werkbezoeken, onder andere dus met de Schiphol Group. De directeur van Schiphol Jos Nijhuis zei na afloop van de gesprekken dat er plannen worden gemaakt voor de komende vijf tot tien jaar en dat die plannen in de komende maanden moeten worden afgerond. “We bestendigen onze samenwerking,” Nijhuis zegt dat ‘Aruba Airport er geweldig voor staat en belangrijk is voor het land, vanwege het toerisme’. Nijhuis vertelt dat er dagelijks

1 miljoen euro wordt geïnvesteerd in Schiphol. “Dat doen we al tien jaar en dat doen we ook de komende tien jaar. Alleen de komende drie jaar is dat bedrag 1,5 miljoen euro.” Die investeringen ziet hij ook voor Reina Beatrix, maar hij benadrukt dat Schiphol zelf niet investeert in Aruba. “We managen wel, maar het bedrijf AAA maakt zelf winst dat ze kan investeren en dat gebeurt ook. Het is een gezonde luchthaven.” Eman haakt aan op die investeringen en vertelt over de samenwerking met WEB en Elmar om de kosten van elektra en water te drukken door de investeren in bijvoorbeeld zonnepanelen. En minister Sevinger verwijst naar de aanleg van de rotonde bij de luchthaven. Die is volgens hem nodig voor de verkeersdoorstroming als de luchthaven verder groeit. En dat is de bedoeling, want de luchthaven heeft al extra grond toegevoegd gekregen die gebruikt zal worden voor het parkeren van vliegtuigen. Andere in-



Premier Eman met Schiphol-directeur Jos Nijhuis achter zich.

vesteringen, aldus Eman, zijn gericht op verblijfsfaciliteiten op de luchthaven zelf. Eman legt uit dat deze zijn bedoeld voor mensen die voor een zakenreis naar Aruba komen en

hier slechts kort zijn.

Samenwerking met Bonaire

Tijdens de gesprekken is ook aandacht voor luchthaven-

partners in de regio, zoals de luchthaven van Bonaire. Eman wijst erop dat Bonaire een gemeente van Nederland is en dat samenwerking met deze luchthaven dus ook sa-

menwerking met Nederland inhoudt. Het idee waarover is gesproken is om op het gebied van consultancy een samenwerking op te zetten tussen Aruba en Bonaire.

Bezweken aan zwak hart
Een Amerikaanse toerist is in de nacht van dinsdag op woensdag overleden aan een hartaanval. Het slachtoffer werd door haar zus in haar hotelkamer aangetroffen in zwakke toestand. Het personeel van de ingeschakelde ambulance staakte de poging tot reanimatie na ongeveer vijf minuten. De aanwezige arts verklaarde de dame van rond de 60 jaar overleden.

Tomaten ninja

Een verwarde man verscheen woensdagnacht aan de balie van politiepost St. Cruz. Door problemen met familie had hij al vier dagen geen vaste verblijfplaats noch eten. De man zei marihuana te gebruiken en mocht ter kalmering een nachtje in de cel slapen. Hij noemde zichzelf Tomato Ninja. De politie sprak met zijn vader thuis. Hij zei niets van de problemen van zijn zoon te weten. Hij verklaarde dat zijn zoon bij andere familie verbleef.

Verwarde loper

Een man liep midden op de weg in verwarde toestand. De politie kon hem niet staande houden, want hij nam telkens de benen. Daarop werd besloten hem met auto en zwaailicht achterna te rijden totdat hij moe werd. Zo gezegd, zo gedaan. De loper bleek onder invloed van iets of niet goed bij zijn hoofd te zijn, stelt de politie die hem meenam naar het bureau. Hij is overgedragen aan Paaz en blijkt sinds september zonder vaste verblijfplaats en inkomen op Aruba te zijn.

Whisky en een zwembroek

Een fles whisky van twee liter, een zwembroek en een rugtas met 300 florin. Dat was de buit van een inbraak in de auto van dame B. Haar voertuig parkeerde zij voor haar verblijfplaats en de volgende ochtend ontdekte zij dat een raam geforceerd was en de betreffende goederen ontvreemd. De politie kwam de aangifte opnemen.

Koning van Engeland

De politie trok gisteren aan het einde van de middag naar Bubali waar een vader problemen zou hebben met zijn zoon. Een gesprek met de zoon, E.C., bleek onmogelijk omdat hij erg verward was en de vader was niet meer aanwezig. C. stelde de koning van Engeland te zijn en dat de dinosaurus op het dak van Café The Paddock iedereen zou gaan opeten. Mede doordat hij ook agressief werd, is hij door de politie meegenomen en overgedragen aan de Paaz. Buren verklaarden dat zij de jongen soms eten brengen.

Campagne prostaatcanker trekt al veel aandacht

ORANJESTAD — Volgend jaar gaan ze weer ‘iets stouts doen’, maar voor nu bereikt de bijzondere campagne voor bewustwording van prostaatcanker haar doel: veel aandacht. En dat is nodig. Want hoe wel Koningin Wilhelmina Fonds Aruba (KWF) al jaren bezig is met de bewustwording, zegt voorzitter Lilian Prince, moet je letterlijk aan de deur kloppen voordat mannen het serieus nemen.

Dat wordt vooral ingegeven door het macho-denken, zegt Prince: “Mannen denken toch nog vaak: alleen vrouwen worden ziek.” Maar na huidcanker op de eerste plaats voor mannen én vrouwen, staat op de tweede plaats van meeste kankergevallen op Aruba voor mannen, dus prostaatcanker. Uroloog Jason Petronilia die vorige week donderdag een volgens Prince eindelijk goed bezochte lezing hield, bevestigt nog maar eens de ernst van het probleem; 60 gevallen van prostaatcanker al dit jaar en 15 procent van de patiënten die hij krijgt,

komt wanneer de kanker zich al in een vergevorderd stadium bevindt. Als deze stijgende lijn doorzet, zal Aruba over vijf jaar 300 gevallen kennen, blijkt uit trendonderzoek. Want volgens cijfers uit 2004 kende ons eiland toen nog minder dan 20 gevallen per jaar. Het is ook bekend dat de meeste patiënten van *pariba di brug* (oosten van het eiland) zijn en uit Oranjestad. Het vervelende aan de ziekte, legt de deskundige uit, is dat prostaatcanker bijna geen symptomen kent. En als je al iets voelt, is de kanker al vaak in een gevorderd stadium.

Daarom moeten mannen zich vanaf hun 50e jaar regelmatig laten controleren. Want zoals in het algemeen bij de meeste kankersoorten geldt; hoe eerder de behandeling, hoe groter de kans op herstel.

Informatie

De bijeenkomst vorige week trok volgens de organisatie zo’n 200 mensen. Daartussen zaten ook vrouwen, want zegt Prince: “Wij nodigen altijd allebei uit. Partners moeten elkaar steunen en moeten dus ook samen komen. Het klinkt heel hard, maar je ziet het vaak dat bij vrouwen die borstkanker krijgen, de man zomaar het huis uitloopt. Want een vrouw zonder borsten, is geen vrouw, vinden ze dan. Dat gebeurt andersom ook bij mannen met kanker.” Het verschil met voorgaande jaren, zegt Prince, is wel dat dit jaar de aandacht is ge-

groeid. Na de lezing kreeg KWF ook veel e-mails met verzoeken voor informatie over de ziekte. Terwijl bijvoorbeeld toch al enige tijd in de spreekkamers van huisartsen brochures over prostaatcanker liggen in verschillende talen. Sinds vorig jaar bestaat er ook een stichting, Fundacion Contra Cancer di Prostaat, die echter heel nauw met KWF optrekt. Deze laatste heeft immers al een omvangrijke infrastructuur want KWF is al 51 jaar op Aruba bezig met bestrijding van alle kankersoorten, dus ook prostaatcanker.

Onderbroek

Sinds 2003 heeft verder wereldwijd Movember voet aan de grond gekregen en ook op Aruba laten steeds meer mannen de hele maand november hun snor staan om het taboe op prostaatcanker te doorbreken. Opvallend is dit jaar dus ook de campagne van KWF samen met Fundacion Contra Cancer di Prostaat, die de nodige aandacht trekt. Met de slogan ‘kanker maakt geen onderscheid’ zijn lokale mannen te zien - presenter, muzikant, brandweerman - afgebeeld in dagelijks pak/werkkleding en vervolgens in onderbroek. Prince vertelt de anekdote van korpchef Dolfi Richardson die ook staat afgebeeld: “Ik belde hem om te vragen mee te



De mannen uit de bewustzijnscampagne over prostaatcanker.

doen. Hij lag nog in bed en antwoorde slaperig ja, maar toen ik hem vertelde dat hij ook in zijn onderbroek moest, was hij direct klaarwakker.” Het idee voor de campagne komt van mediavrouw Leticia Tromp, nu

directeur van Xpand Communication Services. De bewustzijnscampagne loopt nog tot medio december. “Volgend jaar gaan we ook weer iets stouts doen”, zegt Prince tot slot geheimzinnig.

DTZ: ‘Nieuwe radiozender kan nog dit jaar’



Promotiemeiden op het strand bij Eagle Beach.

ORANJESTAD — Wat Directie Telecommunicatie Zaken (DTZ) betreft kan de nieuwe Nederlandse radiozender Fresh FM ‘dit jaar nog de lucht in’. Dat zegt directeur Ludwig Jansen desgevraagd tegen Amigoe. Waar het nog van afhangt, wil hij echter niet zeggen. “Dat is iets tussen de concessiehouder en de overheid.”

door onze verslaggever **Mirte de Rozario**
Volgens radiomaker Alfons Linders (alias ‘Rico Rijk’), die de overstat maakt van Cool FM naar Fresh FM, is het wachten op goedkeuring door DTZ. “Zodra zij groen licht geven, gaan wij de lucht in”, zegt hij tegen Amigoe. “Ja, de nieuwe zender is bij ons bekend”, reageert DTZ-directeur Jansen. Volgens hem is de frequentie waarop Fresh FM wil gaan uitzenden (104.3 FM) een nieuwe frequentie en niet, zoals Linders zegt, ‘een bestaande die

niet meer wordt gebruikt’. Dat is volgens DTZ echter geen reden om een vergunning toe te kennen of af te wijzen. Waar het in dit geval dan wel van afhangt, daarover wil Jansen niets zeggen. “Dat is een aangelegenheid tussen twee partijen. Als Fresh FM er voor kiest om het wel te zeggen, dan is dat hun keuze. Maar ik kies er namens DTZ voor om hier geen commentaar op te geven. Ik kan alleen zeggen dat aan zowel de kant van Fresh FM als aan de kant van DTZ nog een paar kleine dingen

moeten worden afgehandeld, dan is de vergunning rond.” Linders, als stationsmanager betrokken bij Fresh FM, zegt daarop dat DTZ de studie en de zender nog moet goedkeuren. “Een standaardprocedure die moet worden gevolgd. Daarna gaan we van start.”

De DTZ-directeur legt uit dat een concessie, zoals hij de zendervergunning noemt, aan bepaalde eisen moet voldoen. “Een concessie is vier jaar geldig en moet voldoen aan internationale richtlijnen. Zoals op het gebied van techniek, maar ook de plaats waar de zender komt te staan.” Volgens Jansen zou het geen probleem moeten zijn voor de nieuwe zender om nog dit jaar in de lucht te gaan.

Uniek concert musici Koninklijk Concertgebouw Orkest

ORANJESTAD — Zes musici van het Koninklijk Concertgebouw Orkest (KCO) uit Amsterdam komen naar Aruba. Zij geven op 20 december een optreden in Cas di Cultura. Ook treden zij op voor de schooljeugd.

Het repertoire is klassiek en wordt door twee violen, een altviool, een hobo, een klarinet en een cello uitgevoerd. Dat het orkest naar Aruba komt, is een initiatief van Cede Aruba, Unoca en de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO).

De aanleiding om het concert dit jaar nog te organiseren is de viering van 200 jaar Koninkrijk der Nederlanden en het 125 jarig bestaan van het KCO.

“Het orkest behoort tot de absolute wereldtop”, aldus de drie initiatiefnemers. “Het is een eer dat Aruba mag optreden als gastheer van musici die gewend zijn in de meest prestigieuze concertzalen op te treden.” Zowel het concert als het optreden voor schoolkinderen, vindt plaats op vrijdag 20



Koninklijk Concertgebouw Orkest

december. Het concert vangt aan om acht uur ’s avonds.

Meer informatie over het concert, is te vinden op Fa-

cebook: The Royal Concertgebouw Orchestra in Aruba.

Gulle gevers voor verblijf studenten architectuur



ORANJESTAD — Een groep architectuurstudenten van Hogeschool Rotterdam is afgelopen maandag op Aruba aangekomen. Zij gaan een onderzoek uitvoeren in de wijk Rancho, 'Sustainable building Aruba 2013', georganiseerd door Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA), Infrateam en Stichting Rancho.

Er is ook veel steun vanuit het lokale bedrijfsleven voor de opvang en verzorging van de studenten. De eerste ochtend na aankomst wachtte de groep studenten namelijk een ontbijt in het Archeo-

logisch Museum, verzorgd door Panaderia Moderna en Superfood. Na de koffie stonden de eerste lezingen op het programma, waaraan ook techniekstudenten van EPI ac-

tief deelnamen. Na de lunch stapte men de bus in voor een monumententour van Oranjestad tot San Nicolaas tot de California Lighthouse. Bij de vuurtoren vertelde de zoon van de laatste vuurtorenwachter, Romulo Fingal, een verhaal. Trattoria Faro Blanco bood de jongeren een hapje aan.

Plan voor Rancho
De eerste week zullen de

studenten zich richten op het leren kennen van de monumenten, architectuur, infrastructuur, technologie en specifiek de wijk Rancho. De tweede week werkt men aan een plan van aanpak voor de betreffende buurt en aan het einde van het verblijf zal er een presentatie volgen. De uitbater van het pand Flor di Oriente heeft zijn ruimte boven de bar aangeboden om de studenten te huisvesten en mariniers staken de handen uit de mouwen om de door het Rode Kruis beschikbaar gestelde veldbedjes naar boven te sjuuwen. Renaissance Hotel voorziet het tijdelijke studentenhuys van borden en bestek en Arubus zorgt voor het transport. Restaurant Que Pasa, Suikertuintje, Piza's & More y Pastechi House en Local Store doen ook allemaal een duet in het zakje om de studenten van een gevulde maag te voorzien. Plaza Bookshop zorgt voor schrijfmateriaal en Aruba Tourism Authority (ATA), Athletic Sport en PMEC dragen ook bij. De ontwikkelingen van het project zijn te volgen op de Facebook-pagina van het museum.

Champagne en tapas voor goed doel



Joase-Ann van der Biest (midden) kondigt tijdens een persconferentie het mode-evenement op 15 december aan

ORANJESTAD — Kinderen met een lichamelijke beperking een financieel steuntje in de rug geven door een avondje uit in kerstsfeer te organiseren met onbeperkt champagne en luxe Italiaanse tapas. Dat is het idee achter 'Fashion with a Cause', op 15 december.

De opbrengst van het evenement gaat namelijk naar Fundacion Mi Por, een stichting die zich inzet om het le-

ven van 25 kinderen met een handicap zo leuk en gemakkelijk mogelijk te maken. "Deze groep heeft veel therapie nodig om te kunnen functioneren. Denk aan fysiotherapie, zwemtherapie en logopedie", vertelt Joase-ann van der Biest. "AZV komt hen in deze kosten deels tegemoet, maar zeker niet voldoende."

Het grote verschil met voorgaande jaren is volgens Van der Biest dat het evenement dit jaar bedoeld is voor iedereen. "Voorgaande jaren richtten we ons met name op het bedrijfsleven, dit jaar richten we ons ook op particulieren. Voor 60 dollar krijg je een totaal verzorgde en echt luxueuze avond uit." Kaartjes zijn verkrijgbaar bij eerder genoemde sponsors.

Fashionshow
Fashion voor de derde keer op rij georganiseerd. "Wij

Taxichauffeurs in het zonnetje



ORANJESTAD — Alle taxichauffeurs waren dinsdag uitgenodigd in het onlangs geopende Ritz-Carlton hotel. Ze werden door het hotel in het zonnetje gezet want, zo stelt het Ritz-Carlton, zij zijn de eerste die in contact komen met de toerist. En dan is het voor het hotel van belang dat de chauffeurs weten waar ze de bezoeker naar toe brengen, daarom werden de taxichauffeurs meegenomen op een tour door het hotel. Voordat zij hun taxi weer instapten, ontvingen zij nog een presentje. Op de foto enkele chauffeurs in de tuin van het hotel. Verder meldt de overheid voor de duidelijkheid dat taxichauffeurs het standaardtarief voor hotels op Palm Beach (high rise) in rekening moeten brengen voor Ritz-gasten vanaf de luchthaven. En dus niet het tarief voor een rit naar Malmok.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacé
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozano (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnements)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
ttatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8
100% Digital HD

ALL THE MOVIE
INFORMATION YOU WANT
AT YOUR FINGERTIPS
log on to
caribbeancinemas.com/aruba

★★★★★
**Showtimes
Coming Attractions
Synopsis**

Buy your tickets online through
caribbeancinemas.com/aruba
cinemaexpress

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Available on the App Store DOWNLOAD OUR NEW APP ANDROID APP ON Google play

UITNODIGING

"Laten we samen vieren"

Feestelijke opening van onze nieuwe vestiging te Hato

Datum: Zaterdag 30 november, 2013
Tijd: 18:00 - 21:00
Plaats: Hato Branch / naast ELMAR

Optredens van Katatumbito, Nutzbeatz en Rincon Boyz.

Er zullen ook activiteiten zijn voor de kinderen en onze nieuwe rotonde zal voor het eerst worden verlicht.

Wij verheugen ons op uw aanwezigheid!

Arubabank®
understands

**"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."**

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

INGEZONDEN

Ongewild geknipt

HET IS niet onze gewoonte om op krantenartikelen te reageren, maar wij vonden dit bericht ‘Ongewild geknipt’ (25 november 2013) te ver gaan. Alle klachten, vragen of problemen die ons door leerlingen, ouders of collega’s voorgelegd worden, worden altijd serieus genomen en grondig onderzocht.

DIRECTIE MON PLAISIR COLLEGE, Aruba

Noot van de redactie: het bericht is gemaakt op basis van het procesverbaal van de politie. De informatie betreft een aangifte gedaan door de moeder van de leerling.

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

COLUMN

Moorddadige snorren

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Het is bijna 1 december. De november-snorren mogen er weer af, tenzij u natuurlijk blij bent met die snor. Zelf heb ik zoveel negatief commentaar gekregen dat de snor bijna een verzetssymbool werd en ik hem daarom maar liet voortleven. Alleen één boven mij gestelde op het werk uitte haar waardering. De snor was dus wel goed voor mijn carrierekansen. Met mij zullen veel mannen twijfelen: staan laten of terug naar een kale bovenlip. Misschien dat het volgende lijstje u overtuigt om de snor om zeep te helpen. Een lijstje van snordragers die minimaal 1 miljoen medemens naar het hiernamaals hielpen, massamoordenaars dus. Ik ben niet te ver teruggegaan in de geschiedenis, maximaal 150 jaar.

We beginnen op plaats 8 met de Iraakse dictator Saddam Hussein, u ongetwijfeld nog bekend. Op plaats 7 en 6 staan twee Afrikanen die in Rwanda en in Ethiopië zorgden voor miljoenen doden: Jean Kambala en Mengistu Haile Mariam. Die twee kent u misschien niet en daar moet u blij om zijn. Nog een tamelijk onbekende op plaats 5: de Turk Ismail Enver Pasha. In Griekenland en Armenië zijn ze

Zak vullen voor Sinterklaas



ORANJESTAD — In het Grote Boek van Sinterklaas staan de nodige activiteiten voor de komende dagen op stapel waar de Sint en Zwarte Piet bij zullen zijn. Zoals koopmiddagen en -avonden om de zak met cadeautjes goed te vullen, fotomomenten en spelletjesmiddagen.

Wie komende zaterdag 30 november tussen twee uur ‘s middags en zes uur ‘s avonds in de *mainstreet* van Oranjestad komt, kan Sinterklaas en maar liefst achttien Zwarte Pieten zien. De Pieten gaan langs de winkels, rijden mee met de tram en zullen met kinderen op de foto gaan. Winkeliersvereniging Mambo kijkt uit naar de komst van de Sint. Boekwinkels De Wit in de Caya Grandi, Van Dorp in

Dakota en Aruba Post in San Nicolas hebben een kleurplaatwedstrijd. De inzendingstermijn van die wedstrijd eindigt morgen, de winnaars worden op 2 december bekendgemaakt via Facebook.

Koopavonden Sinterklaasvierders die zaterdag niet naar de winkel hoofdstraat kunnen komen, maar Sinterklaas wel willen helpen om een cadeautje te kopen, kunnen gebruik

maken van koopavonden bij Samson Bookstore. Een aantal koopavonden is al geweest, maar de winkel is ook nog morgenavond 30 november, maandag 2 december, dinsdag 3 december en woensdag 4 december open. Klanten kunnen terecht van vijf uur ‘s middags tot zeven uur ‘s avonds en de laatste twee koopavonden tot half acht ‘s avonds. Sinterklaas slaat ook buurtcentra niet over. Zo staat Centro di Barrio Playa Pabao aangemeld in het Grote Boek van Sinterklaas op donderdag 5 december, van half vijf ‘s middags tot half zeven ‘s avonds. Ouders kunnen hun kinderen registreren tot en met 3 december, door te bellen met het buurtcentrum op nummer 583-7775. De verjaardag van de goedheiligman wordt ook gevierd bij Cede Aruba en Centro Bon Tardi. Daar is diezelfde donderdagmiddag muziek, dans en zang en een optreden van Kereken-tenchi. Ouders kunnen hun kinderen aanmelden via telefoonnummer 593-8664, elk kind betaalt 15 florin. Misschien is Sport-Piet wel te vinden bij Eagle Bowling. Daar is een dag ná de verjaardag van de Sint vanaf vier uur ‘s middags namelijk een ‘Sinterklaas Tournament en Feestje’.

tige bedreigende snor gekweekt. U mag Mao met stip op de eerste plaats zetten en Pol Pot ergens middenin het lijstje, dan is uw top 10 van massavernietigers compleet en staat de teller op zo’n 150 miljoen doden.

Dit moet wel een stimulans zijn om uw snor af te scheren. Met zo’n gezelschap wilt u toch niet geassocieerd worden. Maar u kunt natuurlijk een beroep doen op de wetten van de logica. Als alle massamoordenaars een snor dragen, betekent dat niet dat iedere snor een moordenaar oplevert. Er zijn natuurlijk ook onschuldige snorren.

Toch heb ik zojuist de snor afgeschoren. Iets te vroeg, maar ik was ook een paar dagen eerder begonnen. Iedere keer als ik in de spiegel keek, kreeg ik onsmakelijke associaties. Ik zag bijvoorbeeld de collega van mijn vader voor me die met een onverzorgde snor bij ons thuis kwam eten. We aten vis en mijn zusje en ik zagen vol afgrijzen hoe graaties en stukjes vis in de snor bleven hangen en bij het kauwen op en neer dansten. Maar de uiteindelijke doorslag gaven de herinneringen aan de film ‘Salo’ van Pasolini. Die film ga ik u niet aanraden, vooral niet als u een zwakke maag hebt en last van slapeloosheid. Eén van de fascistische sadisten in de film had een snorretje en telkens als ik in de spiegel keek, zag ik die kop voor me. Van dat beeld heb ik me met een scheermesje bevrijd.

Fundacion Herencia Cultural:

Ayaca’s en gaita zijn Arubaans geworden

ORANJESTAD — Fundacion Herencia Cultural Inmaterial hield gisteravond een bijeenkomst in de Nationale Bibliotheek van Oranjestad. Het doel was om de driedelige documentaireserie ‘A Twenty Mile Walk’ te tonen en uitleg te geven over de stichting die zich ontfermt over immaterieel cultureel erfgoed. Uit de discussie achteraf blijkt dat ook niet-inheemse culturele uitingen erfgoed kunnen worden.

door
Ariën Rasmijn

Onder immaterieel cultureel erfgoed valt onder meer muziek, oude gebruiken en tradities, etenswaren en kennis dat van generatie op generatie wordt overgedragen. Aruba, als onderdeel van het Koninkrijk der Nederlanden, neemt deel aan het verdrag voor behoud van immaterieel cultureel erfgoed van Unesco (*Amigoe* schreef hierover al op 31 oktober een artikel). In dat verdrag staat onder meer dat een inventaris moet worden gemaakt van wat allemaal aan erfgoed nog op het eiland aanwezig is. Hiervoor is Fundacion Herencia Cultural in het leven geroepen, met Gina Jie Sam Foek als voorzitter. *Amigoe* vroeg James Oduber, secretaris-generaal van Unesco op Aruba, naar de recente kritiek (zie artikel 13 november en ingezonden 26 november) op de stichting dat daar te veel Nederlanders in zouden zitten. “Daar zit sowieso iemand tussen die goed Papiamentu spreekt en literatuur heeft geschreven over cultuur op Aruba. Dan vraag ik me af wat

de criteria zouden moeten zijn.” Oduber zegt dat er een klacht was ingediend bij de minister van Cultuur. “Wij hebben die mail ook ontvangen. Maar we vinden het wel zo netjes om het eerst aan de minister over te laten om erop te reageren. Wordt aan ons gevraagd om samen met hem een reactie te geven, dan doen wij dat.”

Ayaca’s en carnaval

Aan zo’n twintig geïnteresseerden legde de Unesco-man nogmaals uit hoe het aanmelden van immaterieel cultureel erfgoed voor het inventaris in zijn werk gaat. In feite kan iedereen een oud gebruik of ander cultureel fenomeen aanmelden bij de stichting. Het gaat er echter wel om dat er vanuit de bevolking draagkracht is voor de aanmelding. Er is een discussie gaande over of alleen erfgoed dat strikt Arubaans of ook geïmporteerde fenomenen zoals *ayaca’s* en ham en gaitamuziek tijdens Kerst bij het inventaris horen. Oduber zegt dat Unesco daar heldere regels over heeft. Het hoeft niet per se inheems te zijn. Het feit dat het op het eiland voorkomt en door de lokale bevolking eigen is gemaakt, zegt genoeg. “Carnaval, bijvoorbeeld, is iets dat van buiten is gekomen maar echt van ons is geworden. Net als dat veel mensen zullen zeggen dat Kerst zonder *ayaca’s* geen Kerst is”, aldus Oduber.

‘A Twenty Mile Walk’

De serie ‘A Twenty Mile Walk’, drie korte documentaires gemaakt door Patrick Thompson, Nelson Gonzalez en Andre le Grand, geeft een impressie van drie Arubaanse gebruiken die vallen onder immaterieel cultureel



erfgoed. In de eerste documentaire worden enkele typisch Arubaanse gebruiken rond begrafenissen getoond. Hiervoor hebben de makers toestemming gekregen om te filmen tijdens de begrafenis van oud SAC-voorzitter Milio Croes. De opnames zijn bijzonder en de verhalen ook. Er wordt onder meer verteld over hoe de begrafenisstoet langs de geliefde plekken van de overledene rijdt, de praktijk van *laba man* (het betekent ‘handen wassen’ maar houdt in dat achterblijvers een drankje doen en herinneringen ophalen) en de houding dat er net zo hard gevierd als gerouwd moet worden. De tweede documentaire gaat over de overdracht van kennis over helende kruiden en planten op het eiland. Daar is het slecht mee gesteld, want de laatste paar *curanderos* op het eiland zijn op hoge leeftijd en hebben hun kennis niet aan de volgende generatie kunnen overdragen. Ten slotte staan de documentairemakers stil bij de oorsprong en instandhouding van Dande.

Weekendagenda

Vrijdag 29 november

Wat : Opening Christmas Town
Waar : Renaissance Convention Center
Wanneer : 17:00 - 22:00 (za & za 13:00 - 21:00)

Wat : Kerstbazaar Kadushi Largo
Waar : Laura Wernet Paskel-school
Wanneer : 18:30

Wat : It’s Raining Men benefiet avond
Waar : Marriott Ballroom
Wanneer : 20:00

Zaterdag 30 november

Wat : Island Xtravaganza
Waar : Renaissance Marketplace
Wanneer : vanaf 09:00

Wat : Paranda di Bochincha
Waar : start RCA-rotonde Tanki Leendert
Wanneer : vanaf 14:00

Wat : Sinterklaas en Pieten
Waar : mainstreet Oranjestad
Wanneer : 14:00 - 18:00

Wat : ‘Walk for a good cause’ (kanker)
Waar : Plaza Betico Croes
Wanneer : 17:00

Wat : kerstbazaar Casa Cuna
Waar : Casa Cuna kindertehuis
Wanneer : 17:00 - 22:00

Wat : Epic dansevent
Waar : Nikki Beach
Wanneer : 20:00

Wat : Jubileumconcert Tica Giel
Waar : Cas di Cultura
Wanneer : 20:30

Zondag 1 december

Wat : Aruba Helps the Phillipines
Waar : Linear Park
Wanneer : 13:00 - 19:00

In deze weekendagenda staan activiteiten voor vrijdag tot en met zondag (en ook tijdens lange weekenden). Tips hiervoor zijn welkom, doorgeven kan tot uiterlijk woensdagmiddag via arubaredactie@amigoe.com.

CAR XTRAVAGANZA
NEW AND USED CARS

SATURDAY
NOV. 30, 2013
4:00 - 7:00PM
STERN
TANKI LEENDERT

All banks will be present
Requirements:
2 last pay slips (monthly)
4 last payslips (bi-weekly/quincena)
Valid ID (must have valid driver's license)
Job letter

THE BEST DEALS OF THE YEAR

Arubabank, BANCO DI CARIBE, CMB, RBC Royal Bank, ARUCAR AUTOMOTIVES, STERN, TOPCAR, ULTIMATE AUTOMOBILES, CHEVROLET, KIA MOTORS, MAZDA, NISSAN, SUZUKI

UTS wil miljoenen besparen

WILLEMSTAD — Telecombedrijf UTS wil in de komende jaren miljoenen gaan besparen. Dit valt op te maken uit de presentatie van de Raad van Commissarissen voor de Raad van Ministers gisteren. Alleen al het laten afvloeien van personeelsleden in 2014 zou een besparing van 26,8 miljoen gulden moeten opleveren. Maar ook op andere gebieden wil het bedrijf besparingen doorvoeren door een andere manier van zaken doen te realiseren.

In de presentatie benadrukt UTS dat verlaging van de personeelskosten zeer belangrijk is voor het lokale telecombedrijf. Als er geen stappen worden ondernomen om iets aan deze hoge kostenpost te doen, dan houdt het bedrijf er serieus rekening mee dat het ingaande 2013 verlies zal lijden en op korte tot middellange termijn niet zal kunnen voldoen aan de betalingsverplichtingen, investeringsverplichtingen, maar ook concessieverplichtingen. Om het tijt te kunnen keren is het vereist dat het bedrijf tot vrijwillige, maar als dit niet voldoende blijkt ook tot gedwongen ontslagen overgaat. Het plan, dat gisteren in de Raad van Ministers (RvM) werd besproken, gaat uit van de afvloeiing van 224 personen. UTS rekent

uit dat dit een besparing van 1,4 miljoen gulden per maand zal opleveren. Dit houdt in dat in 2014 de besparing op personeelskosten 26,8 miljoen en in 2015 27,8 miljoen gulden zal bedragen. In 2018 houdt het bedrijf rekening met een forse besparing die op kan lopen tot 31,3 miljoen gulden. Naast het besparen op personeelskosten gaat het plan, dat door UTS gisteren in de RvM werd besproken, ook uit van de verkoop van de aandelen van het bedrijf in Curaçao Technology Exchange (Ctex). Deze aandelen werden ooit door UTS voor 5 miljoen dollar aangeschaft. De verkoop van deze aandelen zal nu 10 miljoen gulden opleveren. De verkoop van aandelen van UTS in de joint venture-onderneming in Suriname, In-

telsur/Uniqua, zal waarschijnlijk 18 miljoen gulden opleveren. UTS heeft sinds enige tijd een nieuw hoofdkantoor betrokken op Ser'i Ararat. Het is de bedoeling dat zoveel mogelijk personeel in dit gebouw zal worden ondergebracht. Met de verkoop van de verschillende andere gebouwen hoopt UTS een bedrag van 10 miljoen gulden te kunnen genereren. De UTS-leiding is ook voornemens om 50 procent van de capaciteit op de PCEF-kabel te verkopen. Deze verkoop zal 16 miljoen gulden moeten opleveren. In het pakket van maatregelen wordt verder een aantal voornemens genoemd, waarbij geen melding wordt gemaakt van de beoogde besparingen die deze zullen moeten opleveren. Genoemd wordt onder meer 100 procent integratie van TDS in UTS, het op afstand zetten van de Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM) en radiostation TCFM 93.3.

Zie ook pagina 3
Directie en
Sitkom om de tafel

Advertenties Curaçao



25%
KORTING

Candy
TO THE
MEXX

*Deze AKTIE geldt van donderdag 28 Nov t/m Donderdag 5 Dec

Salina Galleries
Tel.: 465-4044

EURopa
FASHION OF EUROPE

Omega College krijgt geen subsidie

WILLEMSTAD — De rechter heeft gisteren Omega College niet-ontvankelijk verklaard in hun bodemprocedure tegen de overheid. De privéschool wil in aanmerking komen voor een overheidssubsidie en zo de kosten voor de leerlingen drastisch verlagen.

Volgens de rechter voldoet de school niet aan alle criteria, waaronder het getalscriteria (aantal leerlingen), om in aanmerking te komen voor subsidie. Omega College heeft gesteld dat als de school wordt bekostigd dit tot hogere leerlingenaantallen zal leiden. Van de 200 leerlingen nu naar 2850 in 2018. De rechter oordeelde eerder dat deze prognose gebrekkelijk was onderbouwd en ook niet aan de voorwaarden voldoet. In de bodemprocedure legde de minister van Onderwijs uit dat de ervaring heeft geleerd dat het verkrijgen van een bekostiging slechts in zeer geringe mate leidt tot toename van het aantal leerlingen. Daarbij is het Albert Schweitzer College als voorbeeld aangehaald. De school heeft sinds de bekostiging vijf jaar geleden nu toch 'slechts' 318 leerlingen. Bovendien zal het Omega College leerlingen moeten onttrekken van de vier bestaande havo-wo-



Foto: Elise Sambo

Een paar leerlingen van het Omega College die tijdens de behandeling van de bodemprocedure laatst aanwezig waren.

scholen hetgeen zich niet verhoudt tot een van de doelen van het Omega College, namelijk tweedekansonderwijs. Volgens de rechter heeft het Omega College slechts de factor van het gratis worden van het onderwijs in de berekeningen meegenomen en niet specifiek op de voor het Omega College betreffende factoren, zoals de antroposofische grondslag. Verder ontbreekt er een deugdelijke begroting, waar-

bij concreet en voldoende nauwkeurig inzicht wordt gegeven in de wijze waarop de gevraagde gelden zullen worden aangewend. Ook ontbreekt een goedgekeurde jaarrekening. De school stelde dat het laten opstellen van een jaarrekening kostbaar is en er daarom afspraken zijn gemaakt om op een andere wijze cijfers te verstrekken. Deze alternatieve cijfermatige gegevens zijn echter niet overgelegd,

zodat de rechter geen inzicht heeft kunnen krijgen in de bedrijfsvoering. Het gebrek aan transparantie over de cijfers heeft mede ten grondslag gelegen om geen subsidie te verstrekken. Tot slot zegt de rechter dat er geen uitdrukkelijke toezegging voor de subsidiëring was, waaruit de school het vertrouwen mocht ontleen dat haar bekostigingsverzoek gehonoreerd zou worden.

Rosaria: Nieuwe kansen door economische diplomatie

WILLEMSTAD — Alex Rosaria, die deze week een van de sprekers was tijdens een tweedaagse conferentie in Den Haag, kaartte in zijn speech aan dat economie en handel een groeiende rol hebben in het buitenlandbeleid van het Koninkrijk, en dat er daardoor nieuwe kansen op welvaart zijn ontstaan voor Curaçao.

De toespraak van Rosaria, met als onderwerp economische diplomatie, vond gisteren plaats tijdens de 17e handelsmissie 'Duurzaam zakendoen tussen het Caribisch Koninkrijk en Nederland' in Hotel des Indes. Rosaria: "U zal misschien hebben opgemerkt dat diplomatie thuis hoort bij het ministerie van Buitenlandse Zaken (BZ) te Den Haag, en niet te Willemstad. Traditioneel waren politiek en het veiligheidsbeleid de zwaartepunten van het buitenlandbeleid. Doch gelet op de multipolaire wereld waarin we leven en de grote kansen die thans bestaan in opkomende markten, is de traditionele diplomatie ingehaald door de economische diplomatie." Door deze ontwikkelingen zijn economie en handel volgens Rosaria een belangrijk nieuw element gaan spelen in het buitenlandbeleid. "Waar Curaçao in het verleden weinig bewegingsruimte had om het traditionele buitenland-

beleid een duidelijk eigen identiteit te geven, bestaan er nu meer mogelijkheden doordat de economische diplomatie leidend is geworden. Het onderwerp economie is namelijk, in tegenstelling tot de traditionele diplomatie te weten buitenland- en veiligheidsbeleid, een autonome aangelegenheid van Curaçao. Dit betekent niet dat de traditionele diplomatie geen rol meer heeft. Het betekent wel dat er andere opties bestaan dan slechts wachten en hopen op Den Haag."

Invloed

Volgens Rosaria kunnen de nieuwe kansen alleen worden benut door het krijgen van 'reële beïnvloedingsmogelijkheden in het buitenland'. Hiervoor zijn nodig: kennis, aanwezigheid en zichtbaarheid, en netwerk. "Ik moet bekennen dat ondanks het feit dat velen het met mij hierover eens zijn, ik weinig enthousiasme tot nu toe heb gezien van politici

in Nederland en van ambtenaren van BZ om hieraan te werken. Het beter inspelen op de mogelijkheden houdt tevens in dat de private sector een meer toonaangevende rol dient te spelen, in het geheel. En geloof me, als ex-ambtenaar weet ik waar ik het over heb, als ik u zeg dat in dit samenspel tussen de regering en de particuliere sector, de regering uiteindelijk de particuliere sector zal volgen." Te vaak worden slechts Nederlandse belangen vertegenwoordigd, aldus Rosaria, die aanhaalt dat dit begin 2007 ook de conclusie was van het Parlementair Overleg Koninkrijksrelaties (POK). "Dat onze buitenlandse betrekkingen niet aan bod komen bij Koninkrijksorganen is denk ik gedeeltelijk aan ons zelf te wijten. Wij doen volgens mij te weinig aan een duidelijke samenhang tussen het nationale en internationale gebeuren als mede om onze punten op de Koninkrijksagenda te krijgen."

Kennis

Kennisopbouw en verspreiding van kennis over specifiek voor Curaçao belangrijke markten en onderwerpen is van essentieel belang volgens Rosaria. "Koninkrijksambassades, consulenten, honoraire consulenten, permanente vertegenwoordigers en trade offices dienen geëquipeerd te zijn en effectief ingezet te worden om de commerciële belan-

gen van Curaçao te kunnen behartigen. De diplomatieopleiding moet voldoende bagage en kennis geven aan startende diplomaten over Curaçao." Ook vindt de Pais-leider dat vertegenwoordigers van Curaçao in het buitenland dienen te functioneren als de oren, ogen en spreekbuizen van eigen belang. "Naast de 'normale' diplomatieke aanwezigheid dient Curaçao vakspecialisten die geen vertegenwoordigers zijn van het Koninkrijk, te plaatsen in voor ons belangrijke landen, om eigen belangen te behartigen zoals op het gebied van handelsbevordering, toerisme, milieu, transport en energie. Met andere woorden, economische diplomaten." Tenslotte is er een belangrijke rol weggelegd voor ondernemers.

"Ondernemers moeten meer gaan durven en participeren in de buitenlandse economie. Grote kans op succes ligt vaak niet alleen in het hebben van een goed product of dienst, maar juist op de kwaliteit van alliantie en netwerk dat u heeft." Tot slot kaartte hij aan dat Curaçao bij de economische diplomatie meer gebruik moet gaan maken van het talent, het netwerk en de kennis van de 'Curaçoise diaspora'; ofwel 'onze mensen die in het buitenland wonen, maar die om een of ander reden niet terug naar Curaçao kunnen of willen'.

Kosten sluiting KTK Panama

Vervolg van pagina 1

Onder andere werd de Panamese vestiging van KTK gesloten en de betalingen van het maandelijkse loon aan Lugo werden door de directie stopgezet, nadat Lugo vier maanden voor het verlopen van zijn contract niet te willen verlengen. De CPA-directie gaf als argument voor de stopzetting van de betalingen dat het maandelijkse loon van Lugo 'buitenproportioneel' hoog was en niet in verhouding zou hebben gestaan tot zijn dagelijkse werkzaamheden. Intussen is de schuld van KTK aan M&L opgelopen tot meer dan 148.000 dollar, want KTK moet ook nog de proceskosten van meer dan 43.000 dollar, de advocaatkosten van M&L van meer dan 20.000 dollar, belasting van bijna 5000 dollar en rente van boven de 10.000 dollar betalen.

Het vonnis, dat in maart mondeling is uitgesproken, staat – inmiddels acht maanden later – op papier en als M&L het gerecht verzoekt om het vonnis te executeren dan kunnen de kosten met nog eens 25 procent toenemen. KTK heeft via Dutari Vlieg, neef van de secretaris van de RvC en door De Castro als woordvoerder naar voren geschoven, meerdere malen aangegeven bereid te zijn om M&L 110.000 dollar te betalen. Ook was M&L bereid een gedeelte van de kosten zelf te dragen. Maar betaling heeft nimmer plaatsgevonden, terwijl de huidige RvC heeft gesteld dat M&L betaald moet worden.

De totale wettelijke kosten die aan M&L moeten worden betaald zijn inmiddels toegenomen tot een totaal van meer dan 148.000 dollar, terwijl M&L niet meer bereid is een gedeelte van de kosten voor eigen rekening te nemen, hetgeen eerst wel het geval was.



FREE DRINKS

Blow Out SALE

OVERYEARED NEW CARS

Saturday, November 30th

From 9 am till 3 pm

DISCOUNT
fl. 26.000,-

Non-moving items and dated car parts will be sold at huge discounts!

DISCOUNT
fl. 11000,-

DISCOUNT
fl. 7000,-

DISCOUNT
fl. 6750,-

DISCOUNT
fl. 7500,-

DISCOUNT
fl. 8000,-

DISCOUNT
fl. 3650,-

TOYOTA BYD JMC

LOW INTEREST RATES - 3.31% (APR 6.20%) During this event RBC will be present

GARAGE CORDIA BV...naturally

To meet the needs of the bank loan requirements you need to bring along: 2 salary slips / valid identification letter of employment / 2 most recent bank statement

Kaya Jacob Posner 39
Tel: 461 5644
www.garagecordia.com

Hof: Egon de Pool defentiegeschikt

WILLEMSTAD — Het hof wees onlangs het schorsingsverzoek van Egon de Pool, betrokken bij de drugszaak 'Scorpio', af. De man is volgens zijn raadsman Orlando 'Kid' Martina onder medische behandeling, waardoor hij ongeschikt is om in de gevangenis Sentro di Detenshon i Korekshon Kòrsou gedetineerd te blijven.

Naar aanleiding hiervan heeft de advocaat het verzoek voor de invrijheidstelling van de man ingediend. De behandeling van het verzoek vond vrijdag achter gesloten deuren plaats. De rechters werden verzocht de man voorlopig in vrijheid te laten of om hem anders in de Foba-afdeling van de gevangenis op te sluiten. Het Openbaar Ministerie verzocht het hof het verzoek af te wijzen, aangezien de drugsverdachte detentiegeschikt is. Het hof boog zich tijdens het weekeinde op het verzoek. Uiteindelijk is door de drie rechters besloten dat de man detentiegeschikt is. Verder wacht het OM de terugkomst van de andere verdachte Giovanni de Pool af, om uitvoer te geven aan het bevel tot bewaring dat de rechter-commissaris alsnog heeft gevorderd. Giovanni de Pool junior (27) zit ook vast in afwachting van de behandeling van de zaak, terwijl de detentie van de minderjarige zoon van Egon de Pool eerder op verzoek van Martina werd geschorst, zodat hij naar school kan.

Personen blijken niet ingeschreven

WILLEMSTAD — Een aantal personen bevindt zich al een jaar lang illegaal op het eiland. Het gaat hierbij om mensen die zich een jaar terug bij de afdeling Publieke Zaken/Kranshi hadden ingeschreven, maar nu blijkt dat zij nooit in het bevolkingsregister zijn opgenomen. Zij moeten zich nu met spoed opnieuw in het register laten inschrijven.

De Amigoe sprak gisterochtend met iemand die ook in deze situatie terecht is gekomen. De man gaf aan dat hij zich een jaar geleden met zijn echtgenote bij Kranshi had laten registreren. Enkele dagen terug, toen een van hen zich bij een nieuwe werkgever moest melden, werd bij een controle geconstateerd dat zij beiden niet bij Kranshi staan ingeschreven. De betrokkenen hadden een uittreksel van hun inschrijving meegenomen. Maar bij controle bij Kranshi bleek 'dit niet in het systeem te zitten', waardoor zij zich weer met spoed in het bevolkingsregister moesten laten inschrijven. Er moest wel een hele dag worden uitgetrokken om de geconstateerde fout recht te trekken. De man stelde dat hij te horen had gekregen dat een en ander te maken heeft met de gevolgen van mogelijke misstanden in het verleden bij Kranshi. Minister Etienne van der Horst (Bestuur, Planning en Dienstverlening, Pais) was niet voor commentaar bereikbaar.

Eindejaars Campagne 2013

Prijzenpot Nafls. 10.000,-

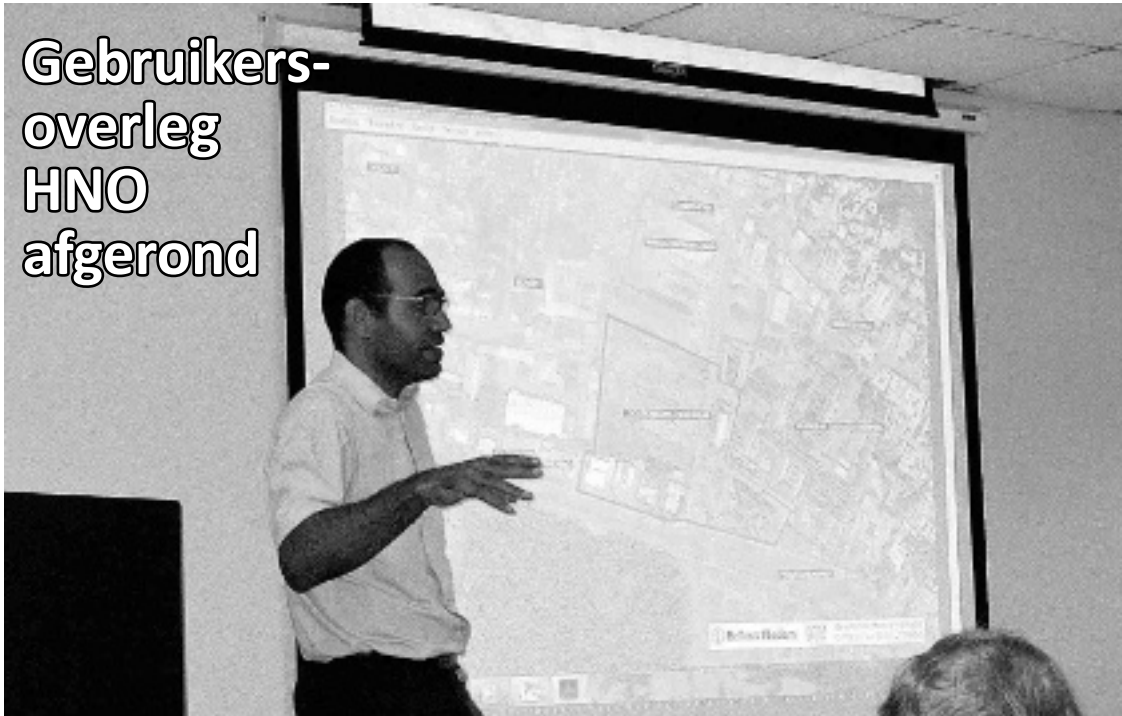
Win verschillende geldprijzen. Bij aankoop van elk nafls. 25,- krijgt U een lot

Samsom

Jan Noorduyweg, Chobolobo, Colon, BoekPlus

Trekking 31 december 2013

Gebruikers-overleg HNO afgerond



Architect Lyongo Juliana geeft uitleg over het ontwerp.

WILLEMSTAD — De reeks van bijeenkomsten waarbij de toekomstige gebruikers van Hospital Nobo Otrobanda (HNO) nadere informatie ontvingen over de functionaliteit en indeling van het nieuwe ziekenhuis en de ziekenhuislogistiek is nu afge-

rond. De plannen zijn gepresenteerd door opstellers van het plan en internationale en lokale architecten.

De toekomstige gebruikers, allen werkzaam in het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos), hebben inmiddels ook sug-

gesties geleverd op de plannen. Het resultaat van deze evaluatie wordt volgende week teruggekoppeld aan de gebruikers en aan de minister van Gezondheid, Ben Whiteman (PS). Het overleg heeft in totaal ruim twee weken geduurd.

Directie en Sitkom om de tafel

WILLEMSTAD — De algemene vergadering van aandeelhouders (ava) van UTS heeft de Raad van Commissarissen (RvC) van het telecombedrijf verzocht om erop toe te zien dat de directie van het bedrijf en vakbond Sitkom om de tafel gaan zitten om zo het afvloeiingsplan dat nu op tafel ligt te bespreken. Dit moet volgens de ava, lees de regering, leiden tot een betere verstandhouding tussen directie en vakbond bij UTS.

Tijdens de wekelijkse vergadering van de Raad van Ministers (RvM) gisteren werd de RvC ook verzocht om de geplande verkoop van de PCEF-zeekabel stop te zetten. Het betreft een onderzeese zeekabel, waar UTS met een bedrag van 32 miljoen gulden in zou participeren. Tot nu toe heeft UTS zo'n 7 miljoen gulden in het project gestoken. Gezien de capaciteit van de kabel besloot het bedrijf echter de helft van haar capaciteit op de kabel te verkopen. Dit zou voor UTS een besparing van 16 miljoen gulden gulden met zich meebrengen. Het was de bedoeling dat beide verzoeken van de ava aan de RvC vanochtend in een Commissie-vergadering besproken zouden worden. Bij het sluiten van deze editie was de uitslag van deze vergadering niet bekend. Volgens president-commissaris Kenneth Gijssbertha zou de RvC tijdens deze bijeenkomst de directie van het bedrijf op de hoogte brengen van beide verzoeken van de regering. UTS-directeur Paul de Geus verklaarde vanochtend kort voor aanvang van de vergadering met de RvC nog geen enkel schrijven te hebben ontvangen met welke opdracht dan ook. De Geus kon echter niet in details treden, omdat de RvC-bijeenkomst op het punt van beginnen stond. Sitkom-voorzitter Emilio Brunken toonde zich vanochtend in eerste instantie tevreden met de uitslag van het overleg van gisteren. "De verkoop wordt stopgezet en

de directie moet met ons om de tafel gaan zitten om te onderhandelen – dus niet praten – over de afvloeiingsregeling. Ik was heel erg tevreden na het gesprek met de minister (Earl Balborda, PNP, red) gisteren. Maar De Geus zegt vanochtend constant dat hij geen enkele brief heeft gekregen. Ik heb ook niks op papier, maar de minister heeft toegezegd alles op papier toe te sturen. Dus voor ons is het nog eventjes afwachten." Vanochtend deden geruchten de ronde over het aantal mensen die een verzoek voor vrijwillig ontslag bij UTS zouden hebben ondertekend. De niet bevestigde geruchten gaan

uit van uiteenlopende cijfers van 18 tot zelfs mogelijk 80 personen die zich voor vrijwillig ontslag zouden hebben aangemeld. De Geus kon vanochtend niet voor de aanvang van de RvC-vergadering hierop niet ingaan. Sitkom had haar leden overigens opgeroepen om niets te ondertekenen, omdat het aanbod van de UTS-directie tegen de cao afspraken tussen bedrijf en vakbond zou indruisen.

Commissarissen

In navolging van Chesron Isidora, heeft nu ook Irving Moenir Alam zijn ontslag als lid van de Raad van Commissarissen ingediend. Het ontslag van Isidora ging in per 18 november, terwijl dat van Moenir Alam per 1 december in zal gaan. Hierdoor bestaat de raad uit voorzitter Kenneth Gijssbertha en de leden Emil Wallé, Gilbert Ricardo, Edsel Lourens en Christian Peterson.

RESTAURANT DE KLEINE WERELD

Pannenkoeken!

Nu iedere vrijdag, zaterdag en zondag voor lunch en diner pannenkoeken!

Zelf je eigen pannenkoek samenstellen is ook mogelijk.

Special voor de Kids!

Kom nu je verjaardag vieren en maak je eigen pannenkoeken (incl glas ranja) met je vriendjes en vriendinnetjes!

Voor **21.25** nafl incl ob pp (min 4 pers)

Tevens a la carte en steengrillen mogelijk

Bar, restaurant en marina De Kleine Wereld

Curaçasbaaiweg 407n / tel: +5999 747 5555 / 523 3119 / 528 8881

info@restaurantdekleinewereld.com / www.restaurantdekleinewereld.com

Char-Broil BACK in TOWN

LARGE assortment of cooking utensils and covers also available

WIMCO

fun miles

Yudando Bo Tur Dia

Salina 481.1833 • Sta. Maria 889.3050 • www.wimco-bv.com All our products carry our WARRANTY seal!

Rapport Landsrecherche over dood Pretu klaar

WILLEMSTAD — Het onderzoek van de Landsrecherche naar de dood van Luigi 'Pretu' Florentina is gereed. Dit bevestigt minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) desgevraagd tegenover de Amigoe.

De minister heeft het rapport nog niet in handen, maar verwacht het vandaag nog om het te kunnen bestuderen, voegt hij eraan toe. De Landsrecherche is direct na de dood van Pretu met een onderzoek begonnen naar de toedracht van diens dood. Diverse personen, inclusief de bewakers die op de bewuste avond aanwezig waren, werden gehoord. Dit onderzoek liet even op zich wachten, aangezien meerdere bewakers gehoord moesten worden. Verder bevestigt het rapport van het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) dat de man door verhangen om het leven is gekomen. Of hij zichzelf heeft opgehangen, moet nog uit het onderzoek van de Lands-

recherche blijken. Althans, als dat onderzocht is.

Eindrapport commissie

Het volledige rapport van de Commissie van Onderzoek onder leiding van Suzanne 'Suzy' Camelia-Römer is nog niet klaar. De commissie is belast met een bestuurlijk administratief onderzoek naar de dood van de gedetineerde in zijn cel in Barber. Uit het voorlopige rapport is al gebleken dat een goede regie en een goede inachtneming van de 'chain of command' heeft ontbroken en dat de politie heeft gelogen over bepaalde aspecten in verband met de dood van de man. Zo is gebleken dat Pretu die avond niet om het uur werd gecontroleerd, zoals de korpschef desgevraagd tijdens een persconferentie over de zaak zei, maar dat hij zeker drie uur lang niet werd gecontroleerd in zijn cel. Dit is een duidelijke indicatie dat de politie gelogen heeft en dat korpschef Marlon Wernet en de minister verkeerde informatie hebben gekregen. Daarnaast is uit datzelfde rapport ook gebleken dat de chaos rond

de functiebeschrijving binnen het politiekorps en de nalatigheid van het Openbaar Ministerie niet tot de dood van Pretu hebben geleid.

Toekomst korpschef

De minister was eerder, conform het normale proces in verband met onderzoeken binnen een organisatie, toch gedwongen om de korpschef op non-actief te stellen. Het betreft een ordemaatregel, die nog steeds niet is opgeheven. Dit betekent echter niet dat er al een beslissing is genomen over de toekomst van Wernet, benadrukt Navarro. "Zolang het eindrapport van de commissie niet gereed is, kan ik nog geen beslissingen nemen hierover." Hiermee weerspreekt hij berichten in de media dat al besloten is dat Wernet nooit meer terug zal keren als korpschef. Dat Navarro dit weerspreekt, betekent ook niet dat Wernet gegarandeerd korpschef zal blijven. Navarro herhaalt dat hij maatregelen zal nemen tegen alle verantwoordelijken in deze zaak en wacht hiervoor de resultaten van de onderzoeken af.

SVB geeft 64,9 miljoen gulden uit aan aov-kerstbonus

WILLEMSTAD — De SVB geeft in december aan 49.829 aov-ontvangers een extra bonus. In totaal kost dit de SVB 64,9 miljoen gulden. Dat legt de SVB uit in een persbericht.

De kerstbonus wordt op 1 december uitgekeerd. In de praktijk betekent dit echter dat sommigen de gebruikelijke maandelijkse aov-uitkering en de kerstbonus eind november ontvangen. De bonus is gelijk aan het bedrag van het aov-pensioen dat maandelijks wordt gestort. Personen die bijvoorbeeld 862 gulden aov in december moeten krijgen,

krijgen daar bovenop een extraatje van 862 gulden. Daar wordt vervolgens 1 procent AVBZ-premie op ingehouden. Het nettobedrag zal daarom voor hen uitkomen op 1706,76 gulden. Op dit bedrag berekenen de banken ook nog administratieve kosten. Deze kunnen variëren tussen 1 gulden en 3,50 gulden. In het persbericht meldt

SVB dat op de kerstbonus verder niets wordt ingehouden behalve de 1 procent AVBZ-premie. De kerstbonus wordt alleen uitgekeerd aan personen die voor 1 september in aanmerking voor de aov-uitkering zijn gekomen. Personen die in de maanden oktober, november en december zestig zijn geworden krijgen dit extraatje niet. Pas volgend jaar december zullen zij daarvoor in aanmerking komen. Ook weduwe- en wezenuitkeringstrekkers hebben geen recht op de kerstbonus.

Advertenties Curaçao

fun miles 15 years of fun!

FunGO!!!

THE FUN BINGO SENSATION STRIKES BACK!

Speel met 3 winkansen!

1 Instant prijzen! Shop bij de deelnemende Funpartners, swipe je Fun Miles-pas en ontvang Fungetickets! Maak ze snel open voor kans op een instant prijs!

2 Lucky Shapes-prijzen! In elk Fungeticket staan bingoballen afgedrukt. Knip en plak deze op de speciale FunGOcard*. Vorm jij een Lucky Shape? Ga snel naar Fun Miles om je prijs te claimen! Voor deze prijzen geldt: **wie het eerst komt wint.**

3 Hoofdprijzen! We verloten een gloednieuwe Suzuki CELERIO en in totaal meer dan 750.000 Fun Miles! Om mee te doen lever je de FunGOcard* met 15 correct geplakte bingoballen in bij Albert Heijn, Kooyman Megastore, WIMCO Salina, Kooyman Sta. Maria of bij Fun Miles.

Albert Heijn • ASOGAS • Betonindustrie Brievengat • Botica Sta. Maria

Imperial

Kooyman

Mau-Asam

UTS

WIMCO

MCB

i'm lovin' it

AutoCity

Kijk voor meer info op

www.funmiles.net

Brand zorgt voor enorme rookontwikkeling op Saba



Foto: Hazel Durand

Scholen moesten sluiten door de enorme rookontwikkeling.

THE BOTTOM — Een grote brand woedde gisterochtend in de haven van Saba, nadat drie werknemers van de afdeling Hygiëne van de dumpplaats autobanden in brand hadden gestoken. De politie, de brandweer en de ambulancedienst kwamen onmiddellijk in actie en de brand was spoedig daarna onder controle.

Door het vuur waren de scholen, die een paar honderd meter boven de dumpplaats liggen, gedwongen om te sluiten en als gevolg van de giftige rook de leerlingen te evacu-

eren. Volgens de politie heeft de gouverneur voldoende transportcapaciteit gebruikt om deze operatie zo snel mogelijk uit te voeren.

Muggen

De brandweer was tot laat in de middag bezig met het blussen van de brand.

De betrokken medewerkers van de afdeling Hygiëne zijn in hechtenis genomen door de politie en ondervraagd. Zij hebben spijt betuigd en verklaarden dat ze de banden zo snel mogelijk wilden opruimen om te voorkomen dat dengue-muggen zich massaal daarin zouden nestelen.

Gynaecoloog neergeschoten voor kliniek

PHILIPSBURG — Er brak chaos uit bij het Yogesh-gebouw, toen gynaecoloog/verloskundige Randall Friday werd neergeschoten terwijl hij gistermorgen rond half negen op weg was naar zijn Women's Health Services (WHS)-kliniek, gelegen op de tweede verdieping van het gebouw.

Friday's partner, Erica Fortuno, vertelde dat de 38-jarige gynaecoloog en zakenman twee keer is geraakt, in de gang die naar zijn kantoor leidt. Een van de kogels trof zijn been, de andere drong in de zijkant van zijn lichaam, zei Fortuno.

Friday werd van achteren beschoten vlakbij de ingang van zijn kliniek, waarna hij in elkaar zakte.

Een aantal personen, waaronder zijn patiënten, bevond zich voor de ingang van de kliniek op de tweede verdieping toen de twee schoten op Friday werden afgevuurd. Men denkt dat hij werd gevolgd vanaf zijn auto en vervolgens neergeschoten, waarna de schutter vluchtte. De kliniek zat vol met patiënten die wachtten om te worden gezien door de arts. Personen die buiten de kliniek stonden zochten dekking na het horen van de schoten, sommigen renden de kliniek in, terwijl patiënten die binnen waren naar de achterkant van de kliniek renden om in veiligheid te komen. Waarschijnlijk hebben de patiënten de schutter niet kunnen zien, maar dit is niet officieel bevestigd.

Friday's verpleegkundige reageerde op de commotie door naar buiten te gaan om te zien wat er was gebeurd en zag de arts op de grond liggen. Friday vertelde zijn verpleegster dat hij dacht dat hij was neergeschoten, waarop zij haar sleutels pakte en hem naar het St. Maarten Medical Center (SMMC) bracht. De arts kon zelf naar de auto lopen. In het SMMC onderging hij een operatie om de kogel uit zijn zij te verwijderen en de omvang van zijn verwondingen vast te stellen, aldus Fortuno.

In een politiersbericht van gistermiddag meldde woordvoerder Ricardo Henson dat Friday in stabiele toestand was toen hij bij het ziekenhuis aankwam. De schietpartij heeft velen in de gemeenschap, met inbegrip van patiënten, in ongeloof en shock achtergelaten. Werknemers in kantoren in het Yogesh-gebouw waren ook geschokt door de



Dr. Randall Friday

brutale aanval op klaarlichte dag. Een persoon toonde zich bezorgd over de veiligheid van het gebouw waar de schietpartij plaatsvond en beschrijft het gedeelte waar de trappen zich bevinden als een 'onaangenaam gebied', dat niet kan worden vermeden omdat er geen liften in het gebouw zijn.

Friday kwam gisteravond laat uit de operatiekamer en werd in de Intensive Care opgenomen voor herstel en observatie. Henson stelde in het persbericht dat Friday 'stabiel was en dat het goed met hem ging'.

SMMC heeft maatregelen genomen om te zorgen voor de continuïteit van de zorg voor de patiënten van Friday. Henson stelde dat meerdere politiepatrouilles, rechercheurs en een ambulance naar het Yogesh Building aan de A.J.C. Brouwer Road gestuurd waren rond 08.45 uur, kort na de schietpartij. Ter plaatse spraken de rechercheurs met getuigen die bevestigden dat het slachtoffer de gynaecoloog was. Henson meldde dat Friday in een privévoertuig naar het SMMC was gebracht voordat de ambulance arriveerde. Hij zei dat de plek onmiddellijk door de politie was afgesloten, waardoor de

Forensische Afdeling kon beginnen met het verzamelen van bewijsmateriaal. Er is nog niemand geïdentificeerd of gearresteerd als mogelijke verdachte in deze zaak. Het onderzoek bevindt zich in de beginfase en de politie vraagt iedereen die informatie heeft in verband met dit onderzoek, dit te melden. Friday was de eerste op St. Maarten geboren gynaecoloog die op het eiland

Eindejaars Campagne

2013 Prijzenpot

Nafis. 10.000,-

Win verschillende geldprijzen. Bij aankoop van elk nafis. 25,- krijgt U een lot

samsom

Jan Noorduynweg, Chaboloba, Colon. BoekPlus

Trekking 31 december 2013

Op mogelijke reactie na motie van wantrouwen

Bonairiaanse gezaghebber beraadt zich

Kralendijk — Houdt gezaghebber Lydia Emerencia de eer aan zichzelf en stapt zij op of blijft zij zitten waar zij zit? Dat is de grote vraag nadat de Eilandsraad dinsdagavond de motie van wantrouwen tegen haar heeft aangenomen. Gisteren brak zij even de stilte. In een korte schriftelijke persverklaring schrijft zij dat zij kennis heeft genomen van de motie die tijdens haar afwezigheid tegen haar werd aangenomen.

Emerencia zelf maakt niet meer bekend over haar plannen, dan te stellen dat zij de motie zal bestuderen en daarna zal besluiten hoe zij daarop gaat reageren. Verder deelt zij mee dat zij alles wat binnen haar mogelijkheden ligt zal doen om bij te dragen aan de continuïteit van het bestuur en om de harmonie en vrede op het eiland te bewaren.

Eigen keuze

De gezaghebber heeft zelf gekozen om niet te verschijnen in de Eilandsraad voor de behandeling van de motie. Dat heeft gedeputeerde James Kroon, reagerend als nieuwe partijvoorzitter van de UPB, gezegd in een reactie op de motie die in haar afwezigheid werd aangenomen. Kroon: "Er was geen andere optie, dan de motie in te dienen tijdens haar afwezigheid. De motie had vorige week ingediend moeten worden. De gezaghebber heeft echter, sinds zij daar lucht van kreeg, vakantie genomen zonder haar waarnemer, Silvana Janga-Serfilia, noch de plaatsvervangende voorzitter van de Eilandsraad, Robby Beukenboom daarvan in kennis te stellen. Wij hebben slechts een mail gekregen met de mededeling dat zij met vakantie is tot 15 december. Iemand met verantwoordelijkheidsgevoel zou anders handelen. Dat is te betreuren, maar het is niet anders. Het leven gaat door, zo ook het besturen van het eiland. Dat moet op een manier dat wij echt de belangen van het volk dienen, zonder allerlei hobbels die steeds worden opgeworpen".

Lokale gezaghebber

Volgens Kroon is Nederland

nu aan zet. De Nederlandse regering moet met de gezaghebber om de tafel gaan zitten om de gevolgen van de motie en vervolgstappen te ondernemen. "Wij hebben de afgelopen dagen getracht, gelet op het feit dat de motie vorige week al bekend werd, om tot een uitweg te komen, zodat die motie niet nodig was, maar het is nu eenmaal zo gelopen. Wij konden niet tot afspraken komen met haar en wij hebben deze stap genomen." Hoewel de Eilandsraad daar geen actieve rol in heeft, heeft Kroon wel zijn voorkeur voor een opvolger van Emerencia, als die er komt. Het moet deze keer iemand zijn die van het eiland komt. Kroon: "Ik denk dat het iemand moet zijn die Bonaire goed kent, die weet hoe het volk leeft en denkt, zodat wij samen kunnen werken aan de ontwikkeling van het eiland. Ik geloof niet in mensen die van buitenaf komen. Wij hebben voldoende gekwalificeerde jonge krachten, die de functie kunnen vervullen, zodat wij weer gezaghebbers krijgen zoals in het verleden. Personen die weten en zich kunnen inleven in wat er in de gemeenschap leeft. Die vervanging kan snel geregeld worden, denkt Kroon, omdat de zaak al langer speelt en Nederland ook al langer rekening heeft kunnen houden met de ontwikkeling. Hij vindt het jammer dat steeds wordt gesproken van een bestuurscrisis, terwijl dat niet zo is. De gedeputeerden kunnen nog steeds bogen op de steun van de meerderheid van de Eilandsraad. Eigenlijk wordt het probleem veroorzaakt door de gezag-

hebber. Volgens Kroon heeft Nederland al eerder willen ingrijpen, maar kon dat niet omdat er onvoldoende onderbouwing was daarvoor. "Dat hebben wij nu gedaan in 42 punten, zoals Curoil, Pachi's Place en 117 dagen afwezigheid in acht maanden. Dat is veel voor iemand die het eiland moet helpen besturen", aldus Kroon.

'Wraakmotie'

De oppositie denkt daar heel anders over. Beide oppositiefracties in de Eilandsraad spreken van een wraakactie van de fracties UPB en Santana tegen de gezaghebber. Zij moet het veld ruimen omdat zij het heeft aangedurfd om onregelmatigheden in het bestuur van het eiland recht te trekken en proces- sen heeft ingeleid die moeten leiden tot integriteit van bestuur. Nolly Oleana (PDB) zegt dat UPB en Santana een grote blunder begaan en dat zij ook de gevolgen daarvan moeten dragen.

Benito Dirks (MBL) zegt de motie af te keuren, omdat die niet gericht is op het zoeken naar een oplossing voor de problemen, maar op het wegsturen van de gezaghebber. Ook hij is van mening dat de motie uit is van wraakneming tegen de gezaghebber.

'Op het matje?'

Het wachten is nu op de reactie vanuit Nederland. De gezaghebber wordt door de Kroon (regering en parlement) benoemd via een Koninklijk besluit. Hoewel de gezaghebber daar zelf niets over zegt, meldt de nieuws- site van Caribisch Netwerk vandaag dat Emerencia zeer binnenkort naar Nederland gaat om om de tafel te zitten met Plasterk. In een communiqué zou BZK hebben laten weten op de hoogte te zijn van de motie van wantrouwen, waarbij 42 punten zijn aangedragen om het disfunctioneren van de gezaghebber aan te kaarten.

Advertenties Curaçao

Black Friday
Hot Deals
11.29.2013

BLACK FRIDAY

Hottest Deals Op=Op

Black Friday
Hot Deals
11.29.2013

Coby tablet

7" Android

FL149,-

Bluestar t.v.

LED

19" FL199,-

29" FL399,-

LG refrigerator

7 cub

FL499,-

Attentie Leden van

11%*

* korting op de cash prijzen

Meteen Goedkeuring

Datum : zaterdag 30 november 2013
Tijd : van 8.00am tot 6.00pm nonstop
Plaats : Polytronica Schottegatweg (O)14

Philips Home Theater

usb direct - digital amplifier - fm radio

FL199,-

Nintendo Wii

FL 249,-

Westpoint washer

7 kg

FL199,-

127 volt/ 50hz

Speciaal voor Curaçao

Mobile phone

FL69,-

Dual sim- fm radio- camera

We sell mobile phones on bond

polytronica

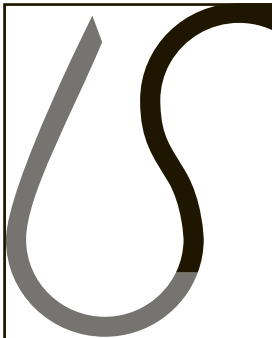
n.v.

Schottegatweg Oost 14, Tel.: 7365785 - 7365787 - Fax: 7371198

Sony Car Stereo

FL99,-

mp3 player- usb input-



UITNODIGING INFORMATIE- BIJEENKOMST

Om de elektriciteitsvoorziening te stabiliseren en ter bevordering van de efficiëntie van energieverwerking start WEB Aruba, het zg. ‘Energy Storage Project’.

In verband met dit project, nodigen wij milieu organisaties, inwoners van Yuana Morto en omgeving en alle geïntereerden uit voor een informatiebijeenkomst.

Tijdens deze bijeenkomst zullen tevens de onderzoeksresultaten van mogelijke sociale en milieueffecten van het project gepresenteerd worden.

- Dinsdag 3 december 2013
- Thema: ‘Under Water Energy Storage’
- Van: 7.00pm – 9.00pm
- Kantine WEB te Balashi

Voor vragen kunt u contact opnemen met projectleider dhr. Elton Figaroa op telefoonnummer: 525-4600.



WATER- EN
ENERGIEBEDRIJF
ARUBA N.V.



Balashi 76, Aruba | T. 525 4600 | F. 585 2000
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com

SETAR N.V. is het Arubaanse telecommunicatiebedrijf dat een totaal pakket van telecommunicatievoorzieningen en de infrastructuur hiervoor beheert. Wij zijn ter versterking van ons team op zoek naar een enthousiaste en dynamische medewerker voor de volgende functie:

SOFTWARE DEVELOPER

Als Software Developer, ben je verantwoordelijk voor het realiseren van maatwerk systeemontwikkeling (inclusief de analyse, bouw, test en implementatie). Bovendien onderhoud je de relatie met de betreffende leveranciers en ondersteun je de product-eigenaren en eindgebruikers van deze applicatie. Je werkt in een team van medewerkers die van communicatietechnologie houden en geboeid blijven door IT- innovaties.

Als Software Developer houd je je bij ons o.a. bezig met de volgende taken:

- Het in kaart brengen van wensen en eisen van eindgebruikers en het van daaruit tot een functioneel ontwerp komen.
- Het analyseren, ontwerpen en bouwen van maatwerkapplicaties draaiend op de meest gangbare platformen (PC's en mobiele devices) en het bouwen van interfaces tussen de verschillende Core-systemen van SETAR en een verscheidenheid aan netwerkelementen.
- Het opstellen van verbeteringsvoorstellen naar aanleiding van gebruikerswensenlijsten, inclusief het opstellen van kosten/baten van de wijziging en impactanalyse met betrekking tot het proces en organisatie.
- Het rapporteren van systeemincidenten overeenkomstig de Service Level Agreements met de leveranciers en regulier voortgangsoverleg hierover met de leveranciers.
- Het ondersteunen van test- en bouwwerkzaamheden, conversie en het geven van training waar nodig.

Functievereisten:

- Minimaal een H.B.O. diploma met minimaal 3 jaar werkervaring
- Ervaring met en kennis van object-oriented systeemontwikkeling
- Industriestandaard Java is een must. Tevens hebben wij een voorkeur voor de andere industriestandaarden: HTML5 en C#
- Ervaring met Linux/Unix/Windows operating systemen
- Kennis en ervaring met Oracle, SQLServer en MySQL databases
- Up-to-date kennis van ontwikkelingen in mobile technology
- Bij voorkeur affiniteit met telecommunicatienetwerken
- Bij voorkeur ervaring met werken volgens Agile/ Scrum.

Voor deze functie vinden wij het van belang dat je:

- zelfstandig en in teamverband kunt werken
- je innovatief en ondernemend opstelt
- een flexibele instelling en werkhouding toont
- communicatief vaardig bent
- een grote doorzettingsvermogen hebt
- Analytisch, oplossingsgericht kunt werken aan verbeteringen en productiestoringen
- een proactieve houding toont en resultaatgericht kunt werken.

Wij bieden:

- Goede secundaire arbeidsvoorwaarden
- Prettige werksfeer
- Trainingsmogelijkheden

Interesse:
U wordt verzocht om uw sollicitatiebrief met uw curriculum vóór 6 december 2013 te richten aan Mevr. Sonia A. Damian, Human Resources Manager, Seroe Blanco 29-A of sturen via e-mail adres: sonia.damian@setar.aw



www.setar.aw

Follow us on






SETAR

Extended till
30 November 2013



Go Further



Winter Wonder Sales

It's 'Winter Wonder Sales' at R.E. Yrausquin & Sons

Every buyer of one of these models can choose from a huge pile of gift boxes, filled with wonderful gifts, such as a weekend stay at the Radisson, a brunch or dinner for two, a massage, free regular service or gas vouchers.

Special Financing Deals on new and pre-owned vehicles by CMB N.V.

Up to AWG. 7,000 discount on select models

WHEN BUYING A CAR **THINK** RATIONAL. BUT **CHOOSE** WITH YOUR 



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.




PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com

Maria College
Colegio EPI Hospitality & Tourism
Universidad di Aruba
Juliana School
St. Anna School

Colegio Laura Wernet – Paskel

Cacique Macuarima School

Maria Goretti College

Colegio Sagrado curazon

Colegio Hilario Angela
Colegio San Nicolas
International School of Aruba
Colegio Pastoor Kranwinkel
Colegio San Hose

AHATA Coastal Clean Up November 23, 2013

Danki

Un danki grandi na tur persona, famianan y instancianan/ compania cu na un of otro manera a coopera y cu a haci e di **12** Limpieza Nacional di nos Costa y Beachnan un exito rotundo!

AHATA su Comision di Medio Ambiente kier duna un danki grandi na su **main sponsor Coca Cola** cu por cierto a yuda contribui na e exito y participacion di nos comunidad. **Tambe na tur e companianan aki cu nan contribucionnan y cooperacion:** TPEF (Tourism Product Enhancement Fund), Ecotech Aruba, Playa Linda Beach Resort, De Palm Corporation, Mourik Caribbean N.V, Banana Bus, Repsol Aruba B.V, Serlimar, Aledda N.V, Andina Ice Industrial N.V, Fantastic Gardens Aruba N.V, Red Cross Aruba, D.A.L Pest Control N.V, Manchebo Beach Resort & Spa, Free Zone Aruba N.V, Bucuti & Tara Beach Resorts, The Westin Resort & Casino Aruba, Arugas, Casa Haime Trading N.V, Bohama Aruba N.V, Occidental Grand Hotel, La Cabana Beach & Racquet Club, Banco di Caribe Aruba N.V, Martijn Trading Company N.V, Kooyman Aruba N.V, Quality Auto Sales, Costa Linda Beach Resort, Dijkhof Cleaning & Services, Pelican Adventures N.V, Frasa International Trading, Korps Politie Aruba (Barrio Reggiseur), Arubus N.V, Boogaard Assurantiën N.V, Divi Resorts Aruba N.V, Hyatt Regency Aruba Resort & Casino, Mariniers Kazerne Savaneta, Aruba Joe's, Boolchands, Compra Ltd, Aruba Tourism Authority, Quality Apartments, AON Aruba N.V, Nagico, Jolly Pirates, Super Food, El Tours Aruba, MNO Vervat Aruba N.V., (DLVV) Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, ECA.

Tambe diferente gruponan manera: Turtugaruba Foundation, La Cabana Beach & Racquet Club, Bucuti & Tara Beach Resort, Occidental Grand Hotel, Divi Mega Resorts, Shadi Gilani's Group, Ecotech Aruba, Fantastic Gardens Aruba N.V, Do it Center, Tommy Hilfiger, Tropical Bottling Company N.V., Aruba Ports Authority, KPMG Advisory Services N.V, Serlimar, Caribbean Palm Village, Kiwanis Circle K/ Action Club, (DLVV) Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Lady Olave Baden Powell Group, Mariniers Kazerne.

Un danki special na Eris Jean Maestro, estudiante di EPI (Sector Horeca) cu ta haci su stage na AHATA y Luis Rasmussen pa nan dedicacion y trabou, AHATA su team di Comision di Medio Ambiente: Vanessa, Daniel, Astrid, Nigaima, Jamaal, Frank, John, Edith, Facundo, Julio, Morayma, Nikki, Arnold, Giovanna, Natalie, Walter, Ramoncito.

Danki na Sharon, Jessica, Clyde, y Johana pa nan cooperacion. Nos sincero disculpa si nos por a lubida un compania of grupo participante.

Tambe na tur medianan di prensa un danki pa nan apoyo y cubrimiento di e campaña.

Reusa, Reduci, y Recycla - Ban mantene nos isla limpi, un Aruba dushi, sin sushi!



ARUBA HOTEL
and
TOURISM ASSOCIATION

Comision di Medio Ambiente

Nos ta contento di por a conta cu boso apoyo!

Psychische stoornissen kosten het meest

BILTHOVEN — Van alle soorten ziekten geeft Nederland het meeste uit aan psychische stoornissen. In 2011 was dat 19,6 miljard euro, wat neerkomt op 22 procent van alle zorguitgaven in dat jaar. Dat heeft het RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu) vandaag gemeld op basis van eigen onderzoek.

Volgens het RIVM komen de kosten voor hart- en vaatziekten op de tweede plek, met 8,3 miljard euro aan uitgaven in 2011. In totaal kostte zorg en welzijn de Nederlandse maatschappij dat jaar 89 miljard, zo berekende het CBS. In vergelijking met 2007 zijn de zorgkosten

met 4,7 procent gestegen. Een kwart van de stijging is toe te schrijven aan vergrijzing en bevolkingsgroei door toegenomen levensverwachting. Zo'n 60 procent van de groei komt doordat er meer patiënten zijn en omdat medische technieken steeds beter worden, concludeert het RIVM. Het gezondheidsinstituut zette ook de kosten per ziekte op een rijtje. Daarbij vallen de verstandelijke handicap en dementie uit als duurste ziekten, met respectievelijk 6,8 miljard euro en 4,7 miljard euro aan uitgaven in 2011. Ook diabetes (1,6 miljard euro) en depressie (1,5 miljard euro) komen in de top 10 van duurste ziekten voor.

NSA spioneerde bij wereldleiders in Canada

TORONTO — De Amerikaanse inlichtingendienst NSA heeft in 2010 op grote schaal gespioneerd bij de G8- en G20-toppen in Canada. Dat blijkt uit geheime documenten van de NSA die zijn ingezien door de Canadese nieuwswazer CBC.

Bij de G20 in juni 2010 in Toronto waren namens Nederland toenmalig premier Jan Peter Balkenende en minister Jan Kees de Jager (Financiën) aanwezig. Een keur aan leiders bezocht de G20 in Toronto en de G8 in Huntsville, die vooraf ging aan de G20. Aanwezig waren onder andere de wereldleiders Angela Merkel (Duitsland), Nicolas Sarkozy (Frankrijk), Dmitri Medvedev (Rusland) en Hu Jintao (China). De regering van premier Stephen Harper van Canada liet de spionagepraktijken toe, blijkt uit de documenten. Tijdens de zes

dagen durende spionageoperatie hadden de Amerikanen hun ambassade in Ottawa omgebouwd tot een commandopost. Uit de documenten wordt niet duidelijk welke leiders de Amerikanen in het bijzonder op het oog hadden. De af luisterpraktijken zouden onder meer als doel 'ondersteuning aan de beleidsmakers' hebben gehad. Canada is een van nauwste bondgenoten van de VS op inlichtingengebied. Samen met onder meer Groot-Brittannië en Australië maakt het deel uit van de zogeheten 5-Eyes, landen die inlichtingen met

elkaar delen. De Canadese regering wilde vandaag niet ingaan op de berichtgeving. "Onze veiligheidsdiensten hebben onafhankelijke toezichtmechanismen om te verzekeren dat ze hun taken uitvoeren in overeenstemming met de wet", was het enige wat de woordvoerder van premier Harper kwijt wilde. De documenten waaruit CBC citeert zijn afkomstig van de Amerikaanse klokkenluider Edward Snowden. Uit door hem vrijgegeven stukken bleek al eerder dat de Britse geheime dienst GCHQ in 2009 buitenlandse politici bespioneerde bij de G20 in Londen. Premier Balkenende was ook daar een van de genodigden, samen met toenmalig minister Wouter Bos van Financiën.

'Wereldwijde aanpak antibiotica-resistentie'

DEN HAAG/GENÈVE — De aanpak van bacteriën die resistent zijn ge worden voor antibiotica wordt wereldwijd verbeterd. Dat staat in een overeenkomst die Nederland in Genève heeft gesloten met de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO). Dat maakte het ministerie van Volksgezondheid vandaag bekend.

Door onzorgvuldig en overmatig gebruik van antibiotica worden steeds meer bacteriesoorten resistent voor de werking van antibiotica. Daardoor is het mogelijk dat bepaalde infecties in de toekomst niet meer kunnen worden bestreden. Minister Edith Schippers van Volksgezondheid (VWS) heeft bij de WHO gepleit voor de mondiale aanpak. Daarbij zouden landen zorgvuldiger

moeten omgaan met antibiotica. Infecties moeten worden voorkomen door een betere basishygiëne en landen moeten gezamenlijk nieuwe antibiotica gaan ontwikkelen. Ook moet volgens Schippers worden tegengegaan dat antibiotica worden verkocht zonder recept, zoals nu nog in veel zuidelijke landen gebeurt. De WHO gaat een internationaal actieplan opstellen. Schippers heeft aangeboden de Nederlandse kennis en ervaring op dit gebied aan de WHO beschikbaar te stellen. De minister heeft zich bij de WHO lange tijd hard gemaakt voor betere afspraken over bestrijding van antibiotica-resistentie. Als bacteriën resistent worden voor bepaalde antibiotica dan kunnen ziektes als longontsteking of blaasontsteking weer levensbedreigend worden.

IAEA: activiteit bij Noord-Koreaanse reactor

WENEN — Het lijkt erop dat Noord-Korea de stilgelegde kernreactor van Yongbyon weer opstart. Het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA) van de Verenigde Naties heeft 'activiteiten' waargenomen die daar op wijzen.

Het hoofd van het IAEA, Yukiya Amano, heeft dat vandaag gezegd. Zijn organisatie houdt het nucleaire complex vooral in de gaten door satellietbeelden te bestuderen. Het is voor het IAEA niet mogelijk om met zekerheid vast te stellen dat de

reactor weer is opgestart. Noord-Korea laat geen inspecteurs toe. Amerikaanse functionarissen maakten eerder dit jaar ook melding van bedrijvigheid bij de reactor. Noord-Korea legde 'Yongbyon' stil na onderhandelingen met de internationale

gemeenschap. In 2008 werd de koeltoren van het complex vernietigd. Pyongyang kondigde in april echter aan de reactor weer op te starten, toen de spanningen met de Verenigde Staten en Zuid-Korea hoog opliepen. Het gesloten Aziatische land heeft de internationale roep genegeerd om geen kernwapens en langeafstandsraketten te maken. In februari deed het nog een kernproef, eind vorig jaar was er een rakettest.

Doden door landmijnen

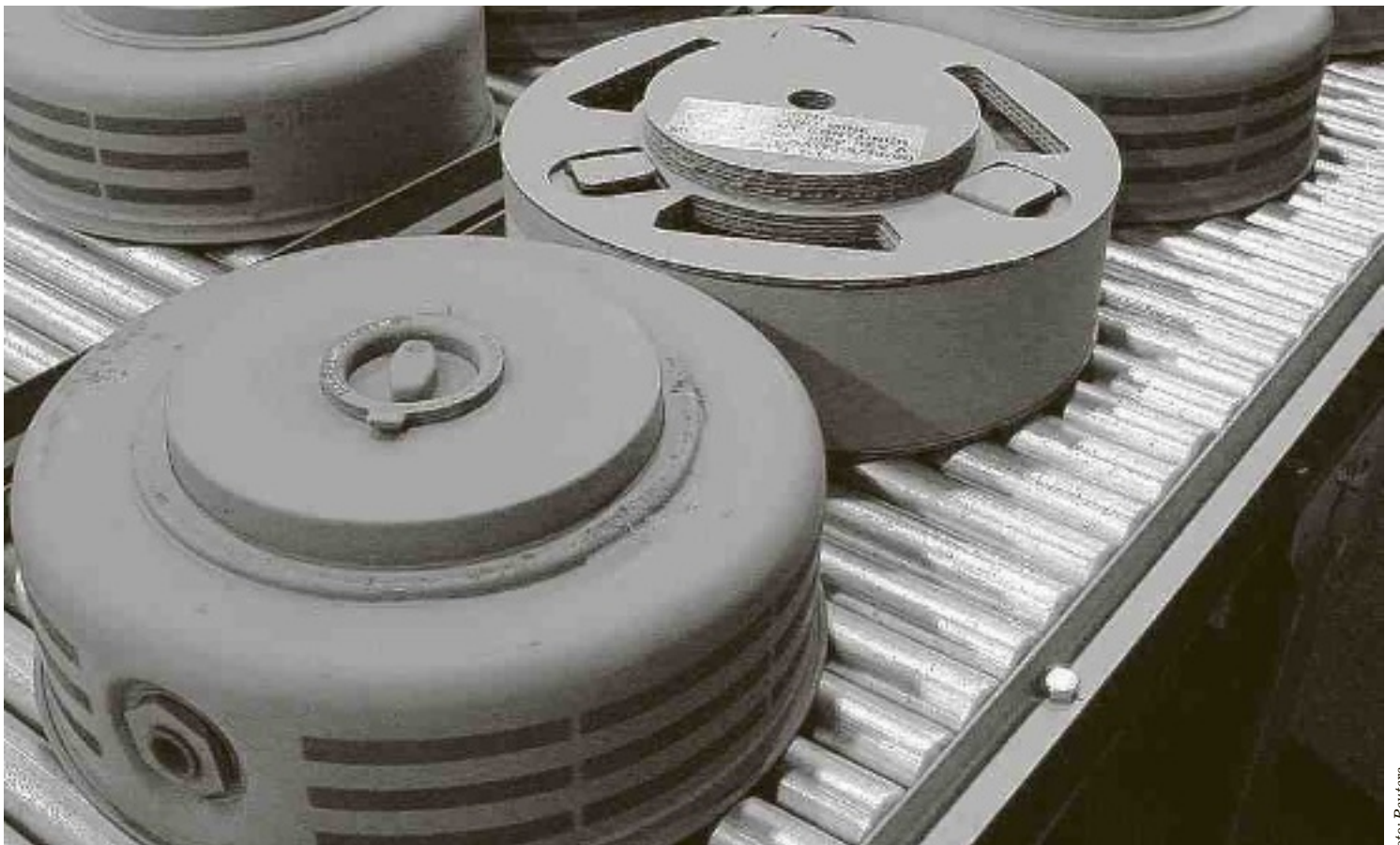


Foto: Reuters

GENÈVE — Wereldwijd zijn het bijna afgelopen jaar 3628 mensen omgekomen door landmijnen. Bijna de helft van de slachtoffers waren kinderen. Dat heeft Handicap International vandaag gemeld. De hulporganisatie zet zich in het bijzonder in tegen landmijnen en clustermunitie. Volgens Handicap International daalt het aantal slachtoffers door mijnen. Afgelopen jaar is een recordoppervlakte van 526 vierkante kilometer ontminnd. Daarbij zijn zo'n 540.000 mijnen en ander explosieve oorlogsresten opgeruimd. Mijnen vormen desondanks in tientallen landen nog een gevaar.

Rotterdam gaat vervuilende auto's slopen

ROTTERDAM — Het stadsbestuur van Rotterdam

komt met een sloopregeling voor duizenden auto's in de

stad die sterk vervuילend zijn. Ook krijgen eigenaren

van dieselauto's ouder dan 2005 en benzineauto's ouder dan 1992 geen parkeervergunning meer. En verder gaat er een rijverbod gelden voor vrachtwagens op de meest vervuilde weg door de stad, de 's Gravendijkwal. Met deze aanvullende maatregelen wil de stad Rotterdam de luchtkwaliteit voor de bewoners snel verbeteren. Dat is nodig omdat Rotterdam net als andere steden nog steeds niet voldoet aan de landelijke normen. Voor de sloopregeling is 8 miljoen euro beschikbaar. Dat is onderdeel van de 12,5 miljoen euro aan rijks-gelden die voor verbetering van de luchtkwaliteit beschikbaar zijn gesteld. Wie zijn auto laat slopen en een elektrische aanschaf, krijgt daar subsidie voor. De regeling geldt alleen voor voertuigen die op 28 november 2013 geregistreerd staan in Rotterdam.

Omdat vanaf medio volgend jaar een rijverbod voor vrachtverkeer op de 's Gravendijkwal geldt, wordt nog wel onderzocht wat voor maatregelen er nodig zijn om de situatie in de omliggende straten niet te laten verslechteren.

Ready for Your
Holiday Dinner...

HOME & NATURE

For all your natural furniture, art, gifts, and accessories.
Credit available as well

Avenida Milio Croes 70 | Tel 521-1188
Monday - Saturday, 10-6 | www.homeandnaturearuba.com

Foto: APP

UTILITIES ARUBA^{NV}

Met inachtneming van artikel 21 roep ik hierbij een Algemene Vergadering van Aandeelhouders van N.V. ELMAR bijeen ten kantore van Utilities Aruba N.V. op maandag 09 december 2013 om 10:00 uur.

De agenda van deze vergadering luidt als volgt;
1. Opening.
2. Goedkeuring notulen AVA van 19 augustus 2013.
3. Begroting 2014.
4. Rondvraag.
5. Sluiting.

Nadere informatie omtrent de agenda ligt ter inzage ten kantore van Utilities Aruba N.V.

Hoogachtend,

Utilities Aruba N.V.
Drs. Franklin Hoevertsz.
Directeur.

Got your balls? We have your Xmas Tree!



Gezocht

Voor diverse gespecialiseerde diensten zijn wij op zoek naar:

Villas - woonhuizen - appartementen

Aruba
Aruba Happy Rentals
info@arubahappyrentals.com
297-5862662
www.arubahappyrentals.com

Curacao
Dushi Homes
info@dushihomes.com
5993-5862994
www.dushihomes.com

Beheer - Verhuur lange termijn - Vakantie verhuur

Kabinet blijft tegen onderzoek geweld Indië

DEN HAAG — Het kabinet ziet opnieuw geen reden om een breed nieuw onderzoek naar het geweld in het voormalige Nederlands-Indië aan het einde van de jaren veertig te financieren. De SP en D66 hadden hier opnieuw om gevraagd tijdens de behandeling van de begroting van minister Frans Timmermans (Buitenlandse Zaken).

Recent onderzoek heeft nieuwe misstanden aan het licht gebracht. De SP meent dat deze 'schokkende gegevens' moeten worden onderzocht. Maar Timmermans herhaalt dat hij hiervoor geen fondsen beschikbaar wil stellen, schreef hij gisteren aan de Tweede Kamer. Timmermans zei later in de Kamer dat Indonesische collega's hem hebben laten weten dat ze naar de toekomst willen kijken. Steun voor zo'n onderzoek zal de bilaterale relatie belasten, verklaarden zij. De minister zegt het Indonesische standpunt te willen respecteren. Volgens hem is er voldoende onderzoeksmateriaal beschikbaar en bestaat er verder in Indonesië 'onvoldoende draagvlak' voor een dergelijk onderzoek. Eind vorig jaar wees hij ook al een verzoek van drie Nederlandse wetenschappelijke instituten af om hiervoor geld vrij te maken.

Speurders naar zwaar vuurwerk hebben succes

DEN HAAG — De Task Force Opsporing Vuurwerk Bommenmakers is dit jaar al behoorlijk succesvol, stelt een woordvoerder vandaag. De in 2011 opgerichte organisatie speurt dit jaar op internet naar mensen die zwaar professioneel vuurwerk bij buitenlandse webshops kopen.

Bestellers die worden opgespoord ontvangen een videoboodschap op hun e-mailadres, waarin zij worden gewezen op de gevolgen. Al die boodschappen worden bovendien op YouTube geplaatst. De Task Force heeft pas volgende week de eerste cijfers beschikbaar. De preventieve actie begon op 12 november. "De keuze om op bestellers te mikken

Vulling e-sigaret gevaarlijk voor kinderen

DEN HAAG — De vloeibare nicotine in een elektronische sigaret is levensgevaarlijk voor kinderen. Een klein slokje van de vloeistof is al genoeg voor een acute nicotinevergiftiging. Dat meldt de Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit (NVWA) vandaag.

De NVWA adviseert daarom ampullen en navulverpakkingen uit de buurt van kinderen te houden. Ook pleit de autoriteit onder meer voor kindveilige verpakkingen. Bij de NVWA en het Nationaal Vergiftigingen Informatie Centrum kwamen in 2013 al zes meldingen binnen van incidenten met navulverpakkingen van nicotine. In het

buitenland is dit jaar een dodelijke vergiftiging van een kind gemeld, aldus de NVWA. De NVWA onderzocht op verzoek van het ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS) het gebruik van de e-sigaret, die bekendstaat als een onschadelijk alternatief voor de gewone sigaret. De organisatie komt in het rapport tot de conclusie dat

de elektronische sigaret met nicotine-ampul wel degelijk schadelijk is, bijvoorbeeld voor ongeboren kinderen. Zwangere vrouwen zouden dus geen e-sigaretten moeten roken, aldus de NVWA. Ook kan de uitgeademde lucht ongezonde stoffen bevatten, wat ook weer slecht is voor jonge kinderen, zegt de organisatie. Staatssecretaris Martin van Rijn (Volksgezondheid) liet vandaag in een brief aan de Kamer weten maatregelen te zullen nemen naar aanleiding van het advies van de NVWA.

Van Rijn baseert zich ook op een feitenoverzicht dat het RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu) eerder deze week publiceerde. Daaruit blijkt onder meer dat de e-sigaret net als gewone sigaretten verslavend is en er meerdere kankerverwekkende stoffen in voorkomen.

Een elektronische sigaret is een apparaatje op batterijen, bedoeld om als traditionele sigaret te gebruiken. Op de markt zijn er vele varianten van. Er zit meestal nicotine in, maar geen tabak.



Foto: grrr.be

Botsing schoolbus

MÜNSTER — Zestien scholieren zijn vanochtend in Duitsland gewond geraakt toen de bus waarin zij zaten achterop een vrachtwagen reed op de A1 bij Ascheberg in Münsterland.

Dat heeft de politie laten weten. De 68-jarige chauffeur van de bus, waarin 44 scholieren en 2 leraren zaten, zou tegen de vrachtwagen zijn gebotst toen deze ploteling hard remde. Onder de gewonden, tussen de 12 en 15 jaar oud, zijn ook drie uitwisselingsleerlingen uit Frankrijk. Het gaat volgens de politie om lichte verwondingen. De leerlingen werden uit voorzorg naar het ziekenhuis gebracht.

This is what she is dreaming of...

Give her the Limited Edition 2013 Black Friday charm

Available
11.29

PANDORA™ STORE
Paseo Herencia
Noord, Aruba • 297.586.5625

BOOLCHAND'S
SINCE 1930
Havenstraat #25
Oranjestad, Aruba • 297.583.0147

D'ORLATIN
FINE JEWELRY & WATCHES
The Jewelry Center
Oranjestad, Aruba • 297.582.9544

PANDORA®
UNFORGETTABLE MOMENTS

Available starting November 29,
the Limited Edition 2013
Black Friday charm*

*While supplies last. See store for details.

US \$15. No. 2887327 and No. 2887328 © 2013 Pandora Inc. p. 112 • PND0004511

Ondervoeding in Noord-Korea



Foto: Worldpress

ROME/PYONGYANG — De oogsten in Noord-Korea zijn de afgelopen jaren beter geworden, maar ondervoeding is nog steeds een groot probleem in het gesloten Aziatische land. Dat meldden het Wereldvoedselprogramma en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de VN vandaag. De totale voedselproductie is afgelopen jaar met 5 procent gegroeid. Dat is de derde stijging op rij. Ondanks de betere oogsten is volgens de VN-organisaties de voedselzekerheid in het land onvoldoende. Liefst 84 procent van de huishoudens heeft of net aan genoeg, of te weinig. Een van de gevolgen is dat de groei van kinderen met name in de eerste jaren achterblijft.



Hebt u een oude belastingschuld?

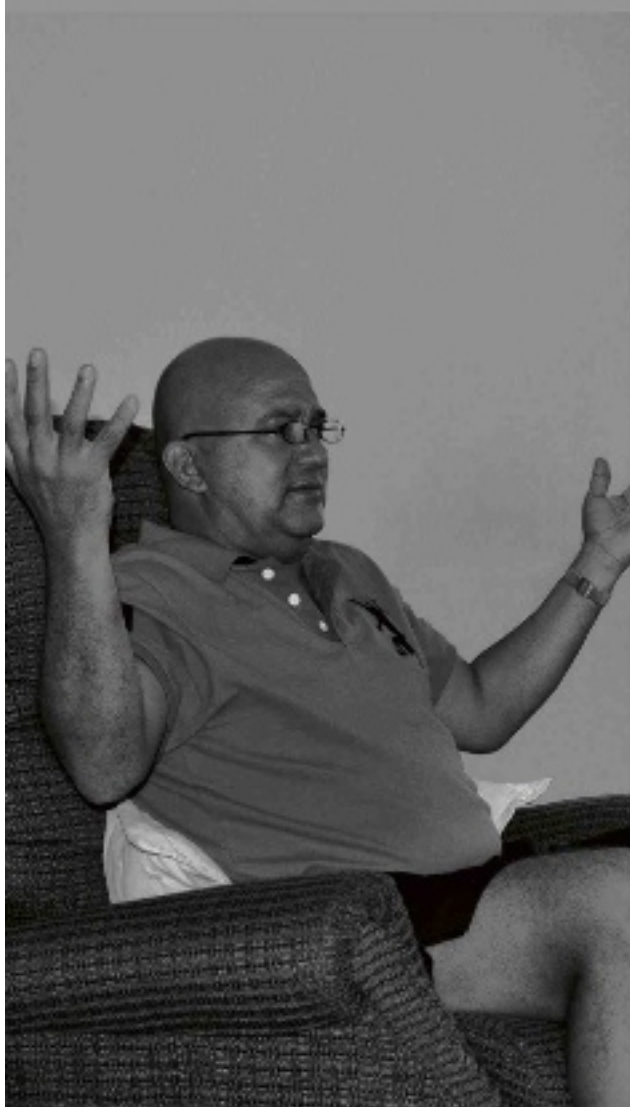
Dan kunt u tot en met 31 december 2013 in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2012 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- **U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen.**
Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de betalingscapaciteit, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen vanaf 12 maanden tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen vanaf 6 maanden tot maximaal 60 maanden.
- **U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen.**
Als u 25% of meer van uw belastingschuld in één keer betaalt, hoeft u over dat gedeelte geen boetes en rente meer te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Departamento di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.



Euro

Winst

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen gingen vandaag licht omhoog in navolging van de positieve stemming op de Aziatische beurzen. De handel verliep relatief rustig aangezien Wall Street gesloten is vanwege Thanksgiving Day.

“Er gebeurt weinig op de beurzen. Het is even uitzitten bij gebrek aan sturing uit de VS. In Amsterdam blijft de AEX aanhikken tegen de 400 punten. Die grens blijft wel in zicht, maar hoe langer het gaat duren hoe groter de kans dat we wegzakken van dat niveau. Voorlopig liggen we echter nog wel op koers”, aldus beleggingsadviseur Bart Flentge van Hof Hoorne-
man Bankiers.

De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,3 procent hoger op 397,34 punten. De MidKap bleef vrijwel onveranderd op 616,48 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen stegen 0,4 procent.

De prijs van Amerikaanse olie stabiliseerde op 92,29 dollar per vat. Brentolie werd 0,1 procent goedkoper, op 111,20 dollar. De euro was 1,3597 dollar waard, tegen 1,3564 dollar bij het slot van de Europese beurshandel gisteren.

De euro is vandaag weer minder waard op Curaçao. Vandaag stond de munt op 2,4696 gulden. Gisteren was de munt nog 2,4703 gulden waard.

Tokio

Hoogste niveau

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio boekte vandaag een stevige winst en eindigde op de hoogste stand in bijna zes jaar tijd. Een daling van de Japanse yen ten opzichte van de Amerikaanse dollar tot het laagste niveau in zes maanden tijd zorgde voor mooie winsten onder de Japanse exportbedrijven. De Nikkei sloot met een winst van 1,8 procent op 15.727,12 punten. Dat is het hoogste slotniveau sinds december 2007.

Japanse automakers als Honda Motor en Mazda Motor, stonden in de belangstelling en klommen respectievelijk 1,5 procent en 2,2 procent.

Elders in het Verre Oosten gingen de beurzen eveneens omhoog. De stemming werd gesteund door een sterker dan verwachte stijging van de winst in de Chinese industrie. Die nam in oktober met 15 procent toe. De Hang Seng in Hongkong noteerde 0,7 procent hoger in de mid-daghandel en de Kospi in Seoul won 0,8 procent. De All Ordinaries in Sydney bleef ongewijzigd.

Wall Street

Thanksgiving

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag gesloten vanwege de viering van Thanksgiving Day. Morgen zijn de Amerikaanse financiële markten slechts een halve dag open. Veel Amerikanen nemen op deze zogenoemde Black Friday een dag vrij om inkopen te doen voor de feestdagen. De maandag na Thanksgiving staat bekend als Cyber Monday. Op die dag gaan de Amerikanen op zoek naar koopjes op het internet. Het feestdagenseizoen is erg belangrijk voor de Amerikaanse detailhandelaren, die tijdens deze periode alles uit de kast halen om klanten te lokken.

Gisteren deden de Amerikaanse beleggers het rustig aan met het lange week-einde in het verschiet. De Dow-Jonesindex sloot na een kalme handelsdag 0,2 procent hoger op 16.097,33 punten. De breder samengestelde S&P 500 kreeg er 0,3 procent bij en eindigde op 1807,23 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq steeg 0,7 procent tot 4044,75 punten.

Curatoren Oad lossen schuld Rabo geheel af

HOLTEN — De curatoren van de failliete reisorganisatie Oad hebben de schuld aan de Rabobank, de hoofdfinancier van het bedrijf, geheel afgelost uit de opbrengst van de doorgestarte onderdelen van de groep. Dat staat in het eerste faillissementsverslag dat de curatoren naar buiten hebben gebracht.

De totale schuld van de omgevallen Oad Groep aan Rabobank bedroeg meer dan 11,9 miljoen euro. Hoeveel de verkoop van bedrijfsonderdelen in totaal in het laatste heeft gebracht is onbekend. De curatoren wisten de afgelopen maanden onder meer het Oad Busbedrijf, de Globe reisbureaus en SRC-Cultuur-

vakanties onder te brengen bij een nieuwe eigenaar. Voor het touroperatoronderdeel van Oad, dat de vakanties regelde naar vliegbestemmingen, is geen nieuwe eigenaar gevonden. De vorderingen van crediteuren hebben momenteel in totaal zo'n 12 miljoen euro. De belastingdienst en uitke-

lingsinstantie UWV hebben hun vorderingen volgens de curatoren nog niet ingediend. Oad had op de faillissementsdatum een positief banksaldo van 4 miljoen euro. De Oad Groep telde bij het faillissement ongeveer 1750 werknemers. Volgens de laatste schatting is voor zo'n 600 mensen daarvan een arbeidsplek behouden. Oad werd in september failliet verklaard, als gevolg van het slechte economische klimaat en de teruglopende omzet in de reisbranche. Het bedrijf zag zich uiteinde-

lijk genoodzaakt om faillissement aan te vragen toen bleek dat niet op tijd aan een kapitaalseis van Rabobank kon worden voldaan en de kredietovereenkomst werd opgezegd door de bank. De Oad Groep zag de omzet in het afgelopen boekjaar 2011/2012 dalen, van 617 miljoen in 2010/2011, tot 575 miljoen euro. Het verlies kwam vorig jaar uit op ruim 3 miljoen euro. De curatoren voorzien dat afwikkeling van het Oad-faillissement 'enkele jaren' in beslag gaat nemen.

Grootste daling vakanties sinds jaren tachtig



Foto: G. van Kempen

Ook op Schiphol was het minder druk in de vakantieperiodes.

DEN HAAG — Door de economische crisis gingen dit jaar veel minder Nederlanders op vakantie. Het aantal vakanties daalde vergeleken met vorig jaar met 3 procent naar 36 miljoen. Dat is de grootste daling sinds de jaren tachtig, blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van NBTC-NIPO Research.

De daling geldt zowel voor vakanties in eigen land als voor buitenlandse vakanties. Ook gaven Nederlandse vakantiegangers minder uit. De totale vakantiebestedingen daalden met 2 procent tot 15,5 miljard euro. Vooral op korte vakanties is bezuinigd, de lange vakanties bleven stabiel. Zo'n 15,8 miljoen Neder-

landers zijn dit jaar een of meerdere keren op vakantie geweest (81 procent van de bevolking). Dat betekent dat ten opzichte van vorig jaar 50.000 minder Nederlanders op vakantie gingen. Degenen die wel op vakantie gingen, gingen minder vaak, blijkt uit het onderzoek. Het aantal korte vakantie-

tripjes daalde met 1,2 miljoen (6 procent) tot 19 miljoen. Het aantal lange vakanties bleef stabiel op 16,6 miljoen. In eigen land deed de zomerperiode het nog goed door het mooie weer. Vooral de kust profiteerde daarvan. Volgens het onderzoek daalde het aantal binnenlandse vakanties met ruim 600.000 naar 17,5 miljoen (min 3 procent). Maar in de badplaatsen aan de Noordzee groeide het aantal vakanties met 1 procent naar 2,3 miljoen. De Veluwe trok 10 procent minder vakantiegangers, maar

stond met 1,9 miljoen vakanties nog altijd op de tweede plaats. Het aantal buitenlandse vakanties daalde met 500.000 tot 18,1 miljoen. Net als vorig jaar voert Duitsland de top tien van buitenlandse vakantiebestemmingen aan. Zo'n 3,2 miljoen vakanties werden bij de oosterburen doorgebracht, wat een daling betekende van zo'n 6 procent. Frankrijk, dat op de tweede plaats staat, zag het aantal vakanties dalen met 4 procent naar 2,7 miljoen vakanties.

Forse invoerheffing op Chinese zonnepanelen

BRUSSEL — De Europese Unie heeft een invoerheffing die kan oplopen tot 42,1 procent gelast op glas voor zonnepanelen uit China. Daarmee moet een einde komen aan de toestroom van goedkope, zwaar gesubsidieerde producten naar Europa.

De heffing gaat per direct in en geldt in ieder geval voor zes maanden met een eventuele verlenging naar vijf jaar. Volgens de EU lijden Europese producenten

‘aanmerkelijke schade’ door de Chinese prijsdumping, waarbij het glas onder de kostprijs op de markt wordt gebracht. Het instellen van de invoerheffing is een eer-

ste gevolg van een onderzoek dat Brussel in februari begon, na klachten van Europese producenten die samen goed zijn voor een kwart van de Europese markt. Die markt heeft volgens de EU een omvang van minder dan 200 miljoen euro. Chinese producenten voerden hun marktaandeel volgens Brussel op van 6,2 procent

in 2009 naar 28,8 procent in 2012. De overheden van de EU-lidstaten hebben zes maanden de tijd om te beslissen om de voorgestelde tijdelijke heffingen, die tussen 17,1 en 42,1 procent komen te liggen, vast te leggen voor vijf jaar. De tarieven kunnen nog wijzigen als ze voor langere tijd worden ingevoerd.

Horeca ziet omzet stijgen

DEN HAAG — De horeca in Nederland heeft in het derde kwartaal 1,9 procent meer omzet behaald dan een jaar eerder, het tweede achtereenvolgende kwartaal van groei. Hoewel de omzet toenam, daalde het volume met 0,4 procent. De prijzen stegen met 2,3 procent.

Dit blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). Alle horecabranches, met uitzondering van de ca-

fés, behaalden in het derde kwartaal meer omzet dan een jaar eerder. Hotels presteerden het best en realiseerden 6,7 procent meer omzet. Vooral augustus was

een goede maand voor de hotels. De cafés zagen hun omzet voor het zesde achtereenvolgende kwartaal dalen. De omzetsdaling was met 4,7 procent wel minder sterk dan in de voorgaande twee kwartalen. Het volume daalde met ruim 8 procent, de prijzen stegen met bijna 4 procent. Consumpties in cafés waren

vooral duurder door btw- en accijnsverhogingen. Restaurants en cafetaria's boekten deze zomer meer omzet dan een jaar eerder. Restaurants realiseerden met 0,5 procent ook volumegroei, terwijl het volume bij cafetaria's licht kromp. De prijzen in restaurants en cafetaria's stegen gemiddeld met 2 procent.

Zalm hoopvol over opbrengst beursgang ABN

AMSTERDAM — De verwachting van het kabinet dat ABN Amro bij een beursgang 15 miljard euro kan opleveren, is een redelijke inschatting. Uiteindelijk kan de opbrengst zelfs het bedrag benaderen dat de nationalisatie van de bank de Staat heeft gekost.

Dat zei ABN Amro-topman Gerrit Zalm vandaag tegen BNR Nieuwsradio. “De verkoop gaat in plakken. Daarbij is een opbrengst

van 22 miljard euro niet volstrekt onmogelijk”, zei Zalm in een verwijzing naar het bedrag dat de overheid in ABN Amro heeft gestoken.

“De uiteindelijke opbrengst hangt af van de financiële ontwikkelingen en het beursklimaat. De waardering van banken is afgelopen jaar wel wat verbeterd. Wat het uiteindelijk wordt, zien we bij de beursgang.” ABN Amro bereidt zich onder leiding van Zalm voor op een beursgang, die mogelijk al begin 2015

plaatsvindt. Het uiteindelijke moment van de privatisering van de bank staat echter nog niet vast, benadrukte de ex-minister nogmaals. “Volgend jaar kijkt de minister van Financiën hoe de vlag erbij hangt. Er is geen man overboord als de beursgang een jaar later plaatsvindt; er is geen uiterlijke datum voor.”

‘Hogere sociale premies stuwen loonkosten op’

AMSTERDAM — Werkgevers moeten volgend jaar naar verwachting tussen de 0,8 en 1,3 procent meer aan loonkosten betalen, als gevolg van hogere sociale premies. Dat blijkt uit een berekening van accountants- en advieskantoor PwC in opdracht van Het Financieel Dagblad.

Volgens de belastingadviseurs van PwC liggen sociale premies voor bijvoorbeeld de WW en Ziektewet door het kabinetsbeleid in 2014 tussen de 8 en 10 procent hoger dan nu moet worden afgedragen. Op de totale loonkosten komt

dat neer op een stijging van gemiddeld 1 procent. Salarisstijgingen en pensioenpremies zijn niet in de berekeningen meegenomen.

Het bureau heeft ook uitgezocht wat het kabinetsbeleid voor gevolgen heeft voor een aantal loonstrookjes in januari. De maximale daling op het loonstrookje zou iets meer dan 1 procent bedragen. Mensen met hogere inkomens, rond de 100.000 euro, en alleenstaanden gaan er volgens PwC het meest op achteruit. Voor werknemers met een modaal inkomen van 32.500 euro pakt hun loonstrookje 2 procent gunstiger uit.

Opvolgers Steve Ballmer bij Microsoft

REDMOND — Alan Mulally en Satya Nadella hebben de beste papieren om Steve Ballmer op te volgen als bestuursvoorzitter van Microsoft. Dat stelden ingewijden vandaag.

Mulally, de 68-jarige topman van Ford, wordt al langer in verband gebracht met de softwaregigant. Nadella is als directeur bij Microsoft onder meer verantwoord-

lijk voor de clouddiensten. Volgens de bronnen staan ook de interne kandidaten Stephen Elop en Tony Bates nog op de shortlist, maar is de kans dat een van hen Ballmer opvolgt geslonken. Elop keerde eerder dit jaar terug naar Microsoft na drie jaar bestuursvoorzitter van Nokia te zijn geweest. Bates kwam in dienst bij het softwarebedrijf nadat Skype, waaraan hij leiding gaf, werd overgenomen.

Duitse inflatie loopt op

WIESBADEN — De inflatie in Duitsland is in november gestegen tot 1,6 procent op jaarbasis. Dat meldde het Duitse federale statistiekbureau vandaag in een eerste schatting op basis van gegevens uit zes deelstaten.

In oktober bedroeg de geldontwaarding in de grootste economie van de eurozone 1,2 procent. Economen voorspelden gemiddeld voor november een toename tot 1,3 procent. Deze cijfers kwamen tot stand via de Europese geharmoniseerde meetmethode. De Duitse inflatie is een belangrijke graadmeter voor de ontwikkeling van het prijspeil in de hele eurozone. De inflatie in het eurogebied zakte in oktober tot

0,7 procent, ruim onder het door de Europese Centrale Bank nagestreefde peil van circa 2 procent.

De inflatie in de verschillende eurolanden loopt de afgelopen maanden sterk uiteen. Vooral in Zuid-Europese landen nemen de prijzen nog maar nauwelijks toe, zo bleek vandaag ook uit nieuwe cijfers van het Spaanse statistiekbureau. Dat meldde een inflatie van 0,3 procent in Spanje in november, na een stabilisering van het prijspeil in oktober. De ontwikkeling van de Nederlandse inflatie in november wordt volgende week donderdag bekendgemaakt.

Het gemiddelde prijspeil in Duitsland lag in november 0,2 procent hoger dan een maand eerder.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	28-Nov		PREV.	28-Nov		
DOW JONES	16097,33	16097,33	AEX	396,22	396,87		
S&P 500 INDEX	1807,23	1807,23	AEGON NV	6,58	6,58		
NASDAQ	4044,75	4044,75	AGEAS	31,11	31,18		
AMAZON.COM INC	386,71	386,71	AHOLD NV	13,44	13,40		
AMERICAN EXPRESS	85,59	85,59	ASTORIA FINL	14,07	14,07		
APPLE INC	545,96	545,96	AKZO NOBEL	55,01	55,35		
AT&T INC	35,41	35,41	ASML HOLDING NV	69,05	69,02		
BERKSHIRE HATH-B	116,58	116,58	CORIO NV	32,13	32,21		
CISCO SYSTEMS	21,27	21,27	DANONE	53,64	53,71		
CITIGROUP INC	53,05	53,05	BSM (KONIN)	57,80	57,99		
WALT DISNEY CO	70,77	70,77	HAL TRUST	103,95	103,88		
EBAY INC	49,30	49,30	HEINEKEN NV	50,19	50,01		
GENERAL ELECTRIC	26,83	26,83	ING GROEP NV	9,56	9,57		
GOOGLE INC-CL A	1063,11	1063,11	ROYAL IMTECH NV	2,00	2,00		
HEWLETT-PACKARD	27,36	27,36	KPN (KONIN) NV	2,37	2,38		
HOME DEPOT INC	80,66	80,66	KONINKLIJKE PHIL	26,27	26,22		
IBM	178,97	178,97	POSTNL NV	4,31	4,32		
INTEL CORP	23,90	23,90	REED ELSEVIER	15,81	15,82		
JOHNSON&JOHNSON	94,98	94,98	REXEL SA	18,70	18,79		
MEDTRONIC INC	57,45	57,45	ROBEKO	27,62	27,68		
MICROSOFT CORP	37,50	37,50	ROLINCO	23,72	25,94		
3M CO	133,50	133,50	RORENTO	53,36	54,03		
PFIZER INC	31,88	31,88	ROYAL DUTCH S-HA	24,66	24,65		
PROCTER & GAMBLE	84,28	84,28	TOMTOM	5,58	5,60		
ROYAL DUTCH-ADR	66,66	66,66	UNILEVER NV-CVA	28,90	29,01		
SCHLUMBERGER LTD	87,95	87,95	WESSANEN NV	2,81	2,81		
SPRINT CORP	8,36	8,36	WOLTERS KLUWER	20,80	20,80		
TEXAS INSTRUMENT	42,52	42,52	WP-STEWART HLDS	281,26	278,45		
TIME WARNER INC	65,64	65,64	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	27-Nov		
VISA INC-CLASS A	203,99	203,99	MONEY MARKET	13,0625	13,0625		
ETFs	PREV.	28-Nov	US DOLLAR BOND	2,5458	2,5406		
ISHARES SELECT D	70,66	70,66	GLOBAL GROWTH	2,3246	2,3331		
ISHARES MSCI EME	41,92	41,92	US GROWTH	10,8863	10,9361		
ISHARES MSCI PAC	48,31	48,31	CANADIAN GROWTH	3,1024	3,0762		
ISHARES RUSSELL	108,49	108,49	CURRENCIES	PREV.	28-Nov		
ISHARES S&P 500	96,56	96,56	YEN/USD	102,110	102,240		
ISHARES EUROPE E	46,18	46,18	EUR/USD	1,357	1,360		
POWERSHARES DB C	25,52	25,52	CAN/USD	1,060	1,059		
POWERSH-QQQ	85,22	85,22	GBP/USD	1,627	1,635		
SPDR S&P MID 400	238,47	238,47	COMMODITIES	PREV.	28-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	103,78	103,78	GOLD	92,30	92,17		
FUNDS	PREV.	28-Nov	SILVER	1237,97	1244,37		
BLACKROCK GBL ALL	48,77	48,77	WHEAT	19,66	19,74		
TEMPLETON GBL BND	23,38	23,43		663,50	663,25		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lao Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

92-jarige mag geen alcohol kopen

Een caissière van een supermarkt in het Engelse Feltham weigerde een 92-jarige man drank te verkopen, omdat hij geen legitimatie op zak had. Dat meldde de *Daily Mail* dinsdag. De 92-jarige Tony Bell kwam bij de kassa met twee flessen wodka, die hij kocht als kerstcadeaus, maar de caissière wilde zijn legitimatie zien. De oorlogsveteraan, die zestien kleinkinderen en negentien achterkleinkinderen heeft, dacht dat de Tesco-medewerker een grappe maakte. “Ik lachte, maar toen zei ze: ‘Het is niet toegestaan om drank mee te geven als je minderjarig bent’. Ik vroeg haar of ze het echt meende

en ze knikte, waarop ik wegliep.” Bell vervolgt: “Ik ging naar een winkel tegenover Tesco en de drank was goedkoper.” Tesco’s manager heeft gezegd dat de medewerker dit wel vaker deed ‘als grapje’, maar Bell kan er niet om lachen. “Ik kan tegen een grapje, maar dit was niet grappig. Ik voelde me beschaamd, omdat er meerdere mensen in de rij stonden.” Een woordvoerder van de supermarktketen zegt tegenover de website: “Onze collega probeerde grappig te zijn. We bieden onze excuses aan en we houden de flessen wodka achter voor meneer Bell.”

Haar knippen of van school

Als Vanessa (12) binnen een week haar haar niet laat knippen, is ze niet meer welkom op haar school in Orlando. Volgens de directie raken andere leerlingen er te zeer door afgeleid. De puber vindt echter dat het aparte kapsel perfect haar persoonlijkheid weergeeft. Het afro-Amerikaanse meisje heeft half lang, ‘natural’ haar dat wijd om haar hoofd staat. “Mijn dochter wordt gepest met haar kapsel”, legt de moeder van Vanessa aan een lokaal tv-station uit. “De andere kinderen doen gemeen en het is zij die gestraft wordt, dat klopt toch niet?” Een terechtte opmerking, tenzij het meisje

bestempeld wordt als voorbeeldleerling. In het schoolreglement staat dat de kinderen hun natuurlijke haarkleur moeten behouden en niet de aandacht mogen trekken met hun kapsel. Zo zijn ook hankammen en kaal geschoren hoofden verboden. Haren scheren of de school verlaten? Hoe lastig die keuze ook mag klinken, Vanessa maakt er geen punt van. “Ik moet met spijt in het hart afscheid nemen van de vrienden die ik hier gemaakt heb. Maar liever dat dan gepest blijven worden en niet zelf over mijn haar te mogen beslissen. Voor mij bewijst mijn kapsel dat ik uniek ben.”

Bouterse introduceert sjerp

President Desi Bouterse was in Para op Onafhankelijkheidsdag niet in jas en das gestoken en omhangen met de zware amtsketen. Hij had een wit overhemd aan waartegen een sjerp in de kleuren van de Surinaamse vlag fel contrasteerde. Het staatshoofd zei dat het veel te warm is om in officiële kleding de handelingen te plegen die horen op deze dag. De president vindt dat indachtig de cultuur in diverse Zuid-Amerikaanse landen ook in Suriname de sjerp geïntroduceerd moet worden.

den. Regeringsleiders van de landen uit de Unie van Zuid-Amerikaanse Naties (Unasur) hebben een sjerp om. Bouterse zei dat hij toestemming van Para heeft om niet in formele kleding te verschijnen en in de felle zon de gewapende eenheden te inspecteren. De president zal De Nationale Assemblée een ontwerpwet sturen om wijzigingen aan te brengen in de kleding die horen bij formele activiteiten als staatshoofd. Hij merkte op dat zaken formeel nog in orde gemaakt zullen worden.

Gratie voor kalkoenen Popcorn en Caramel



Caramel en Popcorn

“Met mijn volmacht ontsla ik Popcorn volledig van een toekomst van vulling en cranberrysaus.” Met die woorden heeft de Amerikaanse president Barack Obama de kalkoen Popcorn gisteren gratie verleend, een traditie aan de vooravond van Thanksgiving.

Kalkoen is tijdens het dankfeest het standaardgerecht in Amerikaanse gezinnen. Popcorn ontspringt als ‘Na-



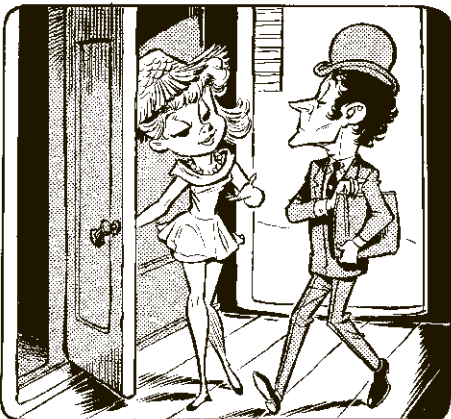
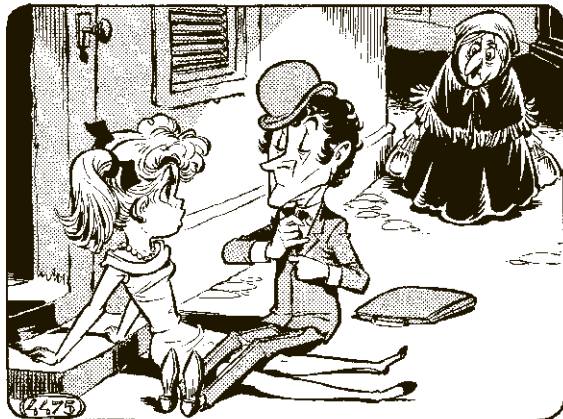
Photo: Reuters

tionale Thanksgiving Kalkoen’ de dans. Hij dankt zijn titel aan Amerikanen die via sociale media op hem stemden. De andere kandidaat, Caramel, blijft ook in leven. “Hij is al begonnen met het

inzamelen van geld voor zijn volgende campagne”, zei Obama. Volgens de president bewijst Popcorn ‘dat zelfs een kalkoen met een vreemde naam een positie in de politiek kan veroveren’.

Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



De omgevallen jongeman ging overeind zitten en wierp een koele blik op Wiebel. “Het spijt me, freule,” sprak hij vormelijk. “Uw snelheid was te groot om u te ontwijken. Helaas, ik hoop dat Zijne Majesteit de koning mijn uiterlijk door de vingers zal willen zien.” “Zo!” zei Wiebel koeltjes. “Kom je voor Hollewijn? Dan ben je zeker van de regering hier. Nou, je hebt ons mooi laten tobben hoor! Had je ons niet van het station kunnen afhalen? En had je niet voor een beter hotel kunnen zorgen?”

De aangesprokene haalde de schouders op. “Dat is niet mijn taak,” sprak hij stijfjes. “Ik ben van Buitenlandse Zaken. Staatsraad de Moquette. Bent u aan het hof van Zijne Majesteit verbonden? Dien mij dan even aan, meisje!”

Wiebel’s ogen schoten vuur, maar toen dat niet hielp opende ze wraakzuchtig een deur in de gang van het hotel. “Hier kunt u wel even wachten,” zei ze kil.

Mao Zedong

in berg
vereeuwigd



In navolging van onder meer Amerikaanse presidenten, is ook de beeltenis van Mao Zedong in Changsha, Centraal China, vereeuwigd in een berg. Op 26 december zal de 120e geboortedag gevierd worden van de voormalig leider en stichter van de Volksrepubliek China, die stierf in 1976. De huidige president heeft wel opgeroepen tot het beperken van deze viering. Maar de geboorteplaats van Mao, Shaoshanchong, heeft nu al miljarden dollars uitgegeven in de aanloop naar dit evenement. De aanwezigheid van Mao wordt nog sterk gevoeld in het plaatsje Nanjiecun, een van de laatste communes in midden-China die de Maoïstische geest niet loslaat, zo meldt BBC. Elke ochtend om kwart over zes wordt nog uit volle borst gezongen voor de dode leider. De tijd lijkt te hebben stilgestaan. Op het dorpsplein staat een groot standbeeld van Mao, terwijl overal posters van communistische helden als Karl Marx, Lenin en Stalin in rode vlaggen hangen. Het moderne China is slechts een paar straten verwijderd, maar de familiebanden in Nanjiecun zijn erg sterk.

De hond blijft bij mij

Hij zal zich wellicht verslikt hebben in zijn glas bier, de overspelige Paul uit Wales. Zijn bedrogen echtgenote had namelijk de naam van zijn stamkroeg veranderd in ‘Paul, ik ga van je scheiden’. Woest als ze was over de scheve schaats van manlief,

kon de niet nader genoemde vrouw het op een akkoordje gooien met Noah Redfern, de baas van ‘Noah’s Yard’. Deze kroeg in Swansea was de vaste pleisterplaats van haar man. “Ik was boos en

Scooterdief
verraden door
mobieltje

Een achttienjarige scooterdief die door de Rotterdamse politie werd achternagezeten heeft zichzelf verraden door zijn mobiele telefoon. Agenten zagen dinsdagavond dat de scooter die hij bestuurde geen kentekenplaatje had en gingen de jongen achterna. Op de Bloemenlaan vonden ze de scooter met nog draaiende motor in de struiken, maar de jongen leek gevlogen. De Rotterdammer werd alsnog ontdekt toen zijn mobieltje afging. De jongen hield zich ergens in de struiken schuil voor de agenten. Later bleek dat de scooter eerder was gestolen in Barendrecht. De verdachte werd meegenomen naar het bureau en de scooter werd in beslag genomen.

flink over mijn toeren”, aldus de echtgenote. “Ik wilde dat iedereen kon zien dat mijn man over de schreef was gegaan.” Nadat ze zeker was dat de boodschap was aangekomen, had de dame nog een andere verrassing in petto. Enkele dagen later veranderde ze nogmaals het opschrift van de bar. “Btw, I am keeping the dog”, (En trouwens, ik houd de hond).

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina’s groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

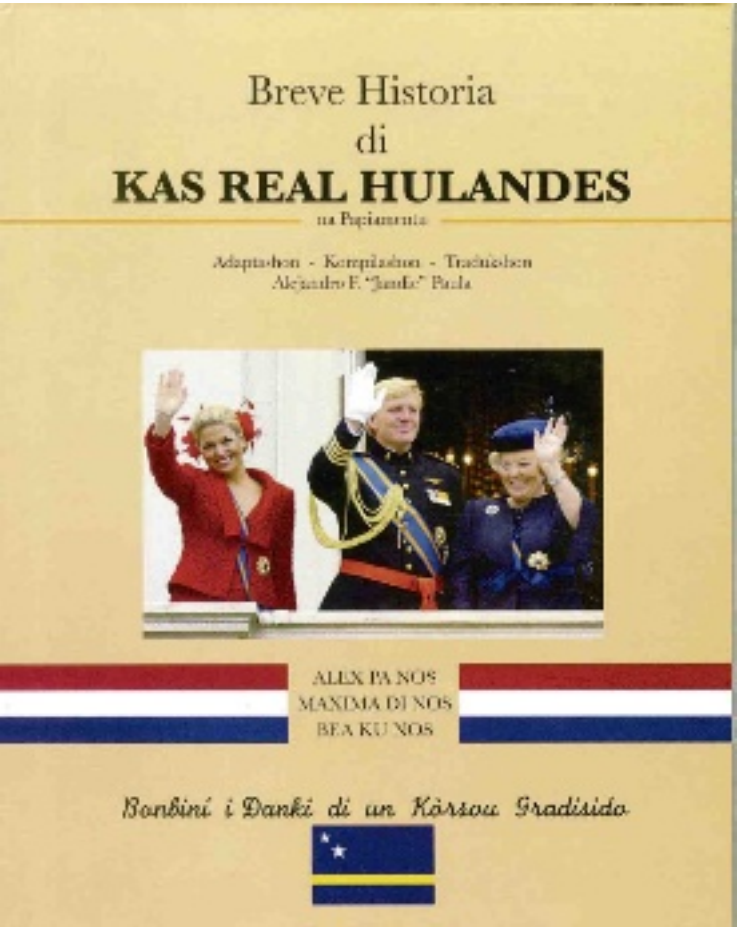


In scène gezette val met bananenschil

Een Amerikaan heeft in het metrostation van Washington zijn eigen valpartij in scène gezet. Met behulp van beveiligingsbeelden is zijn schadeclaim richting het openbaar vervoersbedrijf van tafel. Dat meldde *The Washington Post* dinsdag. Maurice Owens stond begin augustus in de lift in het metrostation. Naar eigen zeggen gleed hij tijdens het uitstappen uit over een bananenschil. De 42-jarige man bezeerde bij de val zijn heup en been. De camerabeelden lieten een ander verhaal zien (video). Owens kijkt binnen anderhalve minuut minstens drie keer nerveus in de camera.

Als de man tegen het einde van de video uit de lift stapt, gooit hij iets achter hem op de grond. Later is vastgesteld dat het om de bananenschil ging. De man klaagde het openbaar vervoersbedrijf twee weken na het ongeval aan. Hij wilde omgerekend 11.000 euro om de pijn te verzachten. Een rechter verwees de claim van Owens naar de prullenbak. De man werd ingerekend en mag binnenkort uitleggen waarom hij heeft geprobeerd de boel op te lichten, meldt de website. Ook wordt hij onderworpen aan een psychologisch onderzoek.

Koninklijk huis in het Papiaments



Voormalig premier en schrijver Jandi Paula heeft een boek geschreven over de geschiedenis van het Koninklijk huis. Dit heeft hij gedaan in het Papiaments. Vanaf het huis van Habsburg, via Karel de Stoute, de Republiek der Verenigde Nederlanden tot aan het huidige koningshuis van Oranje passeren de revue. Ook besteedt Paula aandacht aan de eilanden en hun relatie met het koninkrijk en het Koningshuis. Het boek, ‘Breve historia di Kas Real Hulandes’ werd aangeboden tijdens de receptie op het paleis van de gouverneur die werd gegeven ter gelegenheid van het bezoek van koning Willem-Alexander en koningin Máxima vorige week aan de eilanden. Het boek is gedrukt bij De Curaçaose Courant. “Wanneer en tegen welke voorwaarden het boek te zijner tijd verspreid zal worden, is vooralsnog geheel afhankelijk van de verantwoordelijke instanties”, aldus Paula.

‘Oude vos’ Giggs wijst United de weg

WILLEMSTAD — Na vijf wedstrijden in de groepsfase van de Champions League zijn acht clubs zeker van een plaats in de achtste finales van het belangrijkste Europese bekertoernooi. Daaronder zijn behalve titelverdediger Bayern München, dat in groep D nog geen punt heeft verspeeld, al drie Spaanse en drie Engelse vertegenwoordigers: FC Barcelona, Real Madrid, Atlético, Manchester City, Manchester United en Chelsea. Paris Saint-Germain is sinds gisteren ook zeker van overwintering.

Bayern München boekte bij CSKA Moskou de tiende zege op rij in het hoofdtoernooi van de Champions League. In de Russische sneeuw en vrieskou zegevierde de bekerhouder op vrij minimalistische wijze met 3-1, waarmee Bayern het record van FC Barcelona uit 2002 en 2003 verbeterde. De Spaanse ploeg won toen negenmaal op rij. Arjen Robben opende na ruim een kwartier de score met een hard schot op aangeven van Thomas Müller. CSKA had daarvoor al wat kansen laten liggen en in blessuretijd liet oud-VVV’er Ahmed Musa eveneens een grote mogelijkheid onbenut. Die kansen vielen in het niet bij de twee mogelijkheden die Keisuka Honda, eveneens ooit actief in Venlo, vlak na rust miste. Vlak na die misers vergrootte Mario Götze de marge uit een spaarzame Duitse aanval. Honda scoorde daarna wel vanaf de stip, na een handsbal van Dante. Van teruggekeerde spanning was evenwel geen sprake, temeer omdat ook Müller even later aan de overkant een strafschop benutte. Bayern is met 15 punten uit vijf duels nog altijd niet helemaal zeker van de eerste plaats in groep D. Concurrent Manchester City kwam namelijk op 12 door in het eigen Etihad Stadium van Viktoria Pilsen te winnen, zij het vrij benauwd. Inval-

ler Alvaro Negredo was de gevierde man. Hij wees zijn team 12 minuten voor tijd de juiste weg, waarna Edin Dzeko de eindstand nog op 4-2 bepaalde. Voor City scoorden verder de Argentijn Sergio Agüero uit een strafschop en Samir Nasri. Tomas Horava en Stranislav Teci gaven de Tsjechen hoop op het eerste punt. Paris Saint-Germain overwintert opnieuw in de Champions League. De kampioen van Frankrijk had voor eigen publiek voldoende aan een gelijkspel tegen Olympiakos, maar won uiteindelijk nog van de Grieken: 2-1. Wie anders dan Zlatan Ibrahimovic tekende voor de openingstreffer, zijn achtste dit seizoen alweer in de koningsklasse van het Europese clubvoetbal. Hij scoorde op aangeven van Gregory van der Wiel, die nu 4 van de 8 treffers van de Zweed heeft voorbereid. Kostas Manolas tekende na 80 minuten voor de gelijkmaker (1-1), waarna Edison Cavani de thuisploeg in de slotminuut alsnog een zege bezorgde. Paris-Saint Germain speelde bijna de hele tweede helft met tien man. Marco Verratti kreeg in de 46e minuut een tweede gele kaart. Olympiakos en Benfica delen de tweede plaats. De club uit Lissabon boekte een gelukkige zege bij Anderlecht (2-3). Rodrigo maakte in de slotminuut het winnende doelpunt,

op aangeven van invaller Miralem Sulejmani.

Glansrol Giggs

Real Madrid voldeed voor eigen publiek aan de meeste sportieve verplichtingen tegen Galatasaray (4-1). Voor het eerst in drie jaar startte de Koninklijke met zes Spanjaarden in de Champions League. Een van hen, Sergio Ramos, moest al na 27 minuten met een rode kaart vertrekken. De geblesseerde Cristiano Ronaldo volgde het duel vanaf de tribune, naast de Nederlandse kickbokser Badr Hari. Real dankte de zege aan treffers van Gareth Bale, Alvaro Arbeloa, Angel di Maria en Isco. Juventus klom naar de tweede positie dankzij een zwaarbevochten thuiszege op FC Kopenhagen: 3-1. Arturo Vidal scoorde driemaal, twee keer vanaf de strafschopstip. Juventus heeft nu een voor-sprong van twee punten op FC Kopenhagen en Galatasaray. Ook Manchester United plaatste zich voor de achtste finales van de Champions League. De Engelse kampioen won eenvoudig bij Bayer Leverkusen (0-5) en kan niet meer door de Duitsers achterhaald worden in poule A. In de slotwedstrijd tegen Sjachtar Donetsk, dat dankzij Luiz Adriano, Alex Teixeira en twee goals van Douglas Costa Real Sociedad uitschakelde (4-0), staat nog wel de groepswinst op het spel. Zonder de geblesseerde Robin van Persie aan zijn zijde nam Wayne Rooney United bij de hand. De Engelse aanvaller was bij vier treffers betrokken. Antonio Valencia opende de score, waarna Emir Spahic zijn eigen doelman passeerde. Na de pauze mocht Alexander Büttner invallen,

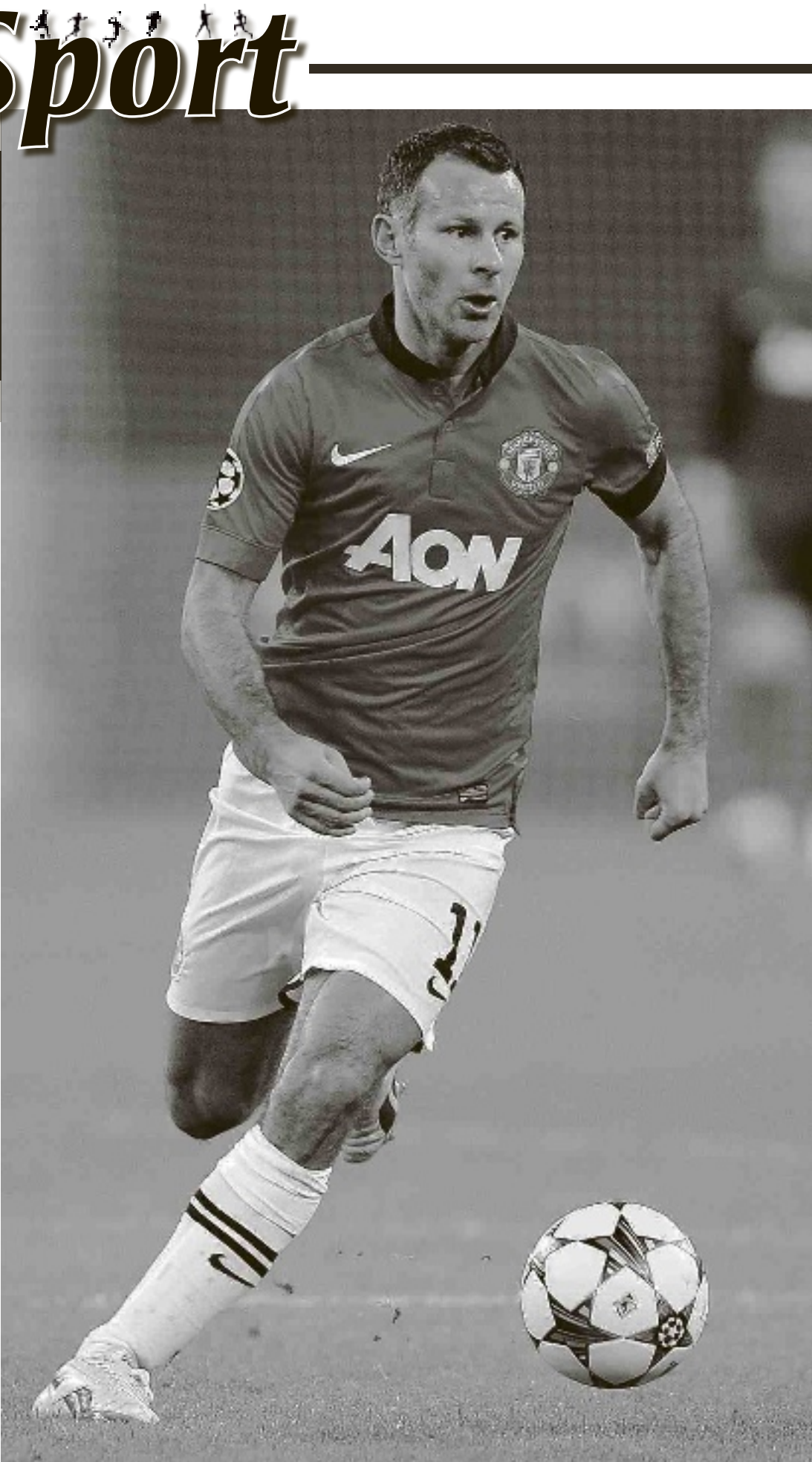


Foto: AFP/Thijs Stollers

Ryan Giggs nam United gisteren vanaf het middenveld bij de hand.

toen Jonny Evans de derde treffer al had gemaakt. Chris Smalling en Nani maakten de vernedering compleet: 0-5. Ryan Giggs was twee dagen

voor zijn 40e verjaardag één van de besten op het veld. Met zijn sterke optreden op het middenveld oogstte hij lof van manager David

Moyes. “Hij is ongelooflijk, zijn spelinzicht en conditie zijn geweldig. Ik voel me bevoorrecht dat ik met hem mag werken.”

Newcastle wil Hahn ook

DORDRECHT — Warner Hahn krijgt het de komende maanden nog moeilijk. De doelman van FC Dordrecht is in het bezit van een aflopend contract, maar over zijn toekomst hoeft hij zich geen zorgen te maken.

De vraag voor welke club hij moet kiezen kan echter lastig worden, Newcastle United is de volgende in de rij met belangstelling. Naast Newcastle United heeft ook Feyenoord concrete belangstelling in de Rotterdammer. Hahn kan bij de club uit zijn geboortestad een meerjarig contract tekenen, voorlopig liggen vraag en aanbod van het salaris echter nog te ver uit elkaar om tot een akkoord te komen. Ook FC Utrecht, ADO Den Haag en het Schotse Celtic zien de komst van de doelvredediger van FC Dordrecht wel zitten. Een winterse transfer lijkt uitgesloten. Hahn is momenteel gelukkig bij De Schapenkoppen, bovendien wil hij de huidige eerste plaats in de Jupiler League verdedigen en met FC Dordrecht strijden om de titel.

Zlatan: Ik ben de beste

PARIJS — Cristiano Ronaldo of Franck Ribéry mogen van Zlatan Ibrahimovic de gouden bal winnen.

De Zweedse aanvaller is al volledig overtuigd van zijn kwaliteiten. “Ik heb de gouden bal niet nodig om te weten dat ik de beste ben”, zei de speler van Paris Saint Germain gisteren na de zege op Olympiakos. “Andere spelers hechten er meer waarde aan, maar ik niet. Ik denk er ook niet aan. Het is niet belangrijk voor mij.” Ibrahimovic is met Ronaldo en Ribéry in de race om de eervolle titel als beste voetballer van het jaar. De Zweed maakte afgelopen seizoen acht doelpunten in de Champions League. Hij mist komend jaar wel het WK in Brazilië. In de play-offs was het Portugal van Ronaldo te sterk.

‘75 procent kaarten Sotsji naar Russen’

MOSKOU — Tenminste driekwart van de kaarten voor de Olympische Winterspelen in Sotsji moeten naar de Russen gaan.

De voorzitter van het organisatiecomité, Dmitri Tsjernisjenko, heeft dit donder-

dag tijdens een ontmoeting met president Vladimir Poetin gezegd. “We hebben ons tot doel gesteld dat iedereen in ons land een kans moet krijgen een kaartje te kopen. In ieder geval 75 procent van de toeschouwers moet uit Rusland komen”, zei Tsjernis-

jenko. Tot nu toe is zo’n 60 procent van de toegangsbe- wijzen verkocht. Alle tickets voor het ijshockey, de meest populaire sport in Rusland, zijn al vergeven. De organisatie gaat ervan uit dat de stadions tijdens de Spelen straks vol zullen zijn.

Tour 2015 start met tijdrít in Utrecht

PARIJS — De Ronde van Frankrijk van 2015 start op 4 juli met een tijdrít over 13,7 kilometer in Utrecht. Dat heeft Tourbaas Christian Prudhomme vanochtend in Parijs in aanwezigheid van de Utrechtse burgemeester Aleid Wolfsen bekendgemaakt. Prudhomme komt de plannen in de middag nog toelichten in Utrecht.

De bijeenkomst was in de residentie van de Nederlandse ambassadeur in Frankrijk, Ed Kronenburg, en werd ook bijgewoond door onder anderen de oud-Tourwinnaars Jan Janssen en Joop Zoetemelk. Een deel van de aanwezigen nam daarna de Thaly's, voor de gelegenheid geel gekleurd, naar Nederland. De Tour de France begon voor het laatst in 2012 (Luik) met een korte individuele tijdrít over ruim 6 kilometer. Vanwege de kortere lengte werd die etappe als proloog aangemerkt. Volgend jaar in Engeland is de eerste etappe, net als dit jaar op Corsica, een rit in lijn. Het is de zesde keer dat de Tour in Nederland start. Zowel start als finish van de openingsrit ligt midden in Utrecht in de nabijheid van het Jaarbeurscomplex. De



Foto: l'Express

De Tour van 2015 begint in Utrecht met een tijdrít.

eindstreep is getrokken aan de Croeselaan. De start van de tweede etappe is eveneens in Utrecht. Waar die rit heen gaat, wordt vermoedelijk later op de dag in Utrecht bekendgemaakt. Prudhomme roemde in zijn toespraak de toewijding waarmee Utrecht is blijven strijden om de Tour naar de stad te krijgen. In 2010 werd de Domstad afgetroefd door

Rotterdam bij het binnenhalen van het Grand Départ. “Nederland is een echt fietsland”, zei Prudhomme. “In Utrecht zijn er meer fietsen dan inwoners.” Wolfsen, die voor die tijd al afscheid neemt als burgemeester van Utrecht, was trots: “Mensen zullen later tegen hun kinderen zeggen: de Tour was in Utrecht en ik was erbij.”

Little Switzerland®

Holiday Shopping Day

Saturday, November 30th

10 AM - 4PM

Little Switzerland Royal Plaza

Special Pricing All Day!

Join us this 1 day to get the gifts you love for you and your loved ones



OVER 50 OF THE WORLD'S FINEST BRANDS

 BREITLING 1884	 OMEGA	 TAGHeuer SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860	 RADO SWITZERLAND
MOVADO THE ART OF DESIGN	MICHAEL KORS	TIFFANY & Co.	JOHN HARDY
ROBERTO COIN	IPPOLITA	MARCO BICEGO DESIGNER	 Alex and Ani

Brawn weg bij Mercedes



BERLIJN — Ross Brawn vertrekt aan het einde van dit jaar als teambaas bij Mercedes. Het Duitse bedrijf maakt dit vandaag volgens diverse bronnen bekend. Paddy Lowe en Toto Wolff zullen de taken van Brawn bij de renstal uit de Formule 1 overnemen. Mercedes wil de managementstructuur wijzigen. Brawn zou daarbij een andere rol krijgen, maar de Brit wilde dit niet. Er gaan al langer geruchten over het vertrek van Brawn. Hij werd ook al gelinkt aan een terugkeer naar Ferrari. Mercedes eindigde dit jaar als tweede in het constructeurskampioenschap en won dit jaar drie races. 'Zijn' coureurs bij Mercedes Lewis Hamilton (rechts op de foto met Brawn) en Nico Rosberg roemen hem. "Brawn was een geweldige leider en leraar voor mij. Ross heeft het fundament neergelegd waarop wij volgend jaar kunnen voortgaan", twitterde Hamilton. En Rosberg: "Het was een bijzondere ervaring met Ross samen te werken. Hij is een geweldige teambaas en ik heb bijzondere momenten met hem beleefd, zoals mijn eerste Grand Prix-zege in Monaco."

Messi revalideert in Argentinië

BARCELONA — Lionel Messi vliegt morgen naar Argentinië om verder te herstellen van zijn hamstringblessure. "De eerste fase van zijn herstel is nu afgerond. Hij gaat nu naar Argentinië voor de tweede fase", aldus de persafdeling van de Spaanse landskampioen.

Barcelona laat verder weten dat dokter Ricard Pruna en fysiotherapeut Elvio Pauloroso half december ook naar Argentinië gaan om Messi te begeleiden. "Volgens de laatste testen gaat zijn herstel in ieder geval volgens plan", stelt Barcelona. Messi moet zes tot acht weken herstellen van de hamstringblessure, die hij eerder deze maand opliep. Hij miste hierdoor dinsdag ook het duel in de Champions League, dat Ajax met 2-1 won.

Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?

Bel **TURTLE HOTLINE :**
592 93 93

KOOYMAN

DEAL OF THE WEEKEND!

25% KORTING OP ALLE BLINDS

- Textiel, PVC, Houten en Bamboe blinds
- Beschikbaar in verschillende maten
- Beschikbaar in verschillende kleuren

MEGA BUY!

PVC blinds, 75x130cm*
vanaf 9.74

of 390 Fun Miles

Geldig op vrijdag 29 november t/m zondag 1 december 2013, of zolang de voorraad strekt.

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
maandag-zaterdag: 7am-6pm • zondag: 9am-1pm •
www.kooymanbv.com

5,- 25,- 1,- 100,- 15,- 30,- 25,- 500,- 200,- 45,- 75,-

1000+ ITEMS SUPER YEAR END SALES EVENT

TEST THE
NEWEST
KÄRCHER
PRESSURE
WASHERS

CAR WASH
SNACKS &
DRINKS

TRY HILTI
DEMOLITION
HAMMERS
YOURSELF

As long as stock lasts.

**CARIBBEAN
FASTENERS**

Aruba
Sabana Blanco 58
582 8449

**SATURDAY
NOVEMBER 30**
9.00 - 17.00

‘Tussenpaus’ Advocaat sluit niets uit

ALKMAAR — Sinds zijn aanstelling half oktober als (tijdelijke) opvolger van de ontslagen Gertjan Verbeek is trainer Dick Advocaat met AZ nog ongeslagen in alle competities. "Alleen in de uitwedstrijd tegen Feyenoord (2-2) hebben we misschien met een punt iets te veel gekregen", zo blikte de 66-jarige Hagenaar gisteren in Alkmaar terug.

"De andere duels hebben we verdiend gewonnen of gelijkgespeeld", vervolgde hij. "Dat stemt me tevreden, maar het verrast mij niet. Ik wist wel zo'n beetje wat de mogelijkheden waren van de huidige selectie, anders was ik er niet aan begonnen." Door de succesvolle start van Advocaat in Alkmaar, waar hij eerder als interim-coach

mand anders op het oog had als vervanger van Verbeek. "Uiteindelijk ben ik gehaald omdat AZ op dat moment de trainer niet kon krijgen die de club graag wilde hebben. Misschien hebben ze hem voor het volgende seizoen wel binnen. Maar afgezien daarvan, of je ongeslagen bent of niet als trainer mag geen reden zijn om bij te tekenen of niet. Het gaat erom hoe je met de groep en met de mensen er omheen werkt. Wat dat betreft heb ik momenteel bij AZ niets te klagen. De groep straalt veel plezier uit en dat vind ik een heel belangrijk aspect in het voetbal."

HOLIDAY LUNCH

\$29 p.p.

+15% service charge

December 2nd till 20th (Mon-Fri)
12 noon till 3:30pm

Choice of:
Caesar salad
Oyster soup with shrimp dumplings

Braised CAB bistro filet
With tri-cut potato medley green beans, classic red wine steak sauce

Grilled Ashley farm chicken breast
Mixed vegetables and mashed potatoes

Grouper fillet
With creamed spinach and sautéed mushrooms

Homemade quesillo

Coffee or Tea

LG's Dinner a la carte menu available upon request

For reservations please call 523-6195.
Located in Oranjestad's City Center, next to Crystal Casino. | www.lgsmiths.com

PUT ON YOUR DANCING SHOES

Fundashon Basilio Kelly
PRESENTS

AFTERMATH

LIVE IN CONCERT!

FEATURING:
MARCEL HIO KANG YOU DENNIS ZEPPEFFEIDT
DENNIS RAGHUNATH RUFINO EVERON
ONNO VAN ROMONDT

Date: Saturday November 30th, 2013
Place: Alhambra Ballroom
Time: 8pm – 1am
Price: AWG 50,- per person

LOCATIONS TO BUY TICKETS:
MEDSTAR GROUP N.V. SCHOTLANDSTRAAT # 49 IN FRONT OF CARIBBEAN OVERSEAS LTD.
ABC PEUTERSCHOOL BEAUJONSTRAAT # 14 MON PLAISIR

For more info please call 583-2104

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setanet.aw website: <http://www.favi.org>

Aruba Triathlon Association & iRun Aruba present:

FINISH
CMB Noord

START 10K
CMB Sta Cruz
6:30AM

FUNWALK 6K
CMB ATM Paradera
7:00AM

START 23K
CMB San Nicolas
5:30AM



**ARUBA
LOOP
2013**

CMB THE PREMIER
RUN & WALK EVENT
DECEMBER 1, 2013

Racers 23K

23K SAN to NRD (>18)

1st: 2,500.00
2nd: 1,750.00
3rd: 1,000.00

Runners + Walkers 10K

10K STC to NRD (>18)

1st: 1,000.00 | 2nd: 500.00 | 3rd: 250.00

10K STC to NRD (<18)

1st: 500.00 | 2nd: 250.00 | 3rd: 125.00

10K STC to NRD Walk (All ages)

1st: 300.00 | 2nd: 250.00 | 3rd: 200.00
4th: 150.00 | 5th: 100.00

Funners 6K

6K PRD to NRD (All ages)

Special prizes and gifts!

**Race Fee Payment & Goodies Bag
Pickup at CMB Noord Branch**

Friday 29 November: 6:00 PM - 9:00 PM

Saturday 30 November: 2:00 PM - 5:00 PM

IMPORTANT:

On these 2 days you can pick up your racing-bib, timing chip, "Arubaloop" shirt and goodies bag.

If you have not paid your racing fee yet, you can also do this on the same dates.

We will have a special bus service to shuttle athletes from the Noord Branch to the various starts

Bus Departure Schedule:

To San Nicolas Branch: 4:20 AM

To Santa Cruz Branch: 5:30 AM

To CMB Paradera ATM: 6:00 AM

Please follow us on [facebook.com/cmbnews](https://www.facebook.com/cmbnews) to stay up to date on any and all information on the the Arubaloop and CMB.

All prizes are in Aruban Florin. Prizes are for each category of female and male participants. Age regulations will apply. The 23K portion event is strictly for competitive runners only. No walkers will be allowed.